

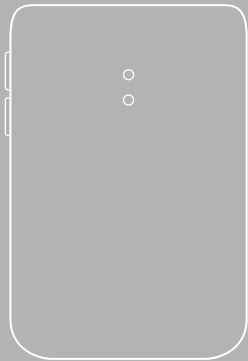


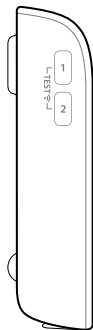
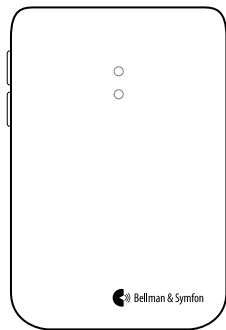
Bellman & Symfon®



BE1431-868

Visit Telephone Transmitter





4	User manual
12	Bedienungsanleitung
20	Brugervejledning
28	Manual del usuario
36	Käyttöopas
44	Mode d'emploi
52	Manuale d'uso
60	Gebruikshandleiding
68	Brukermanual
76	Instrukcja obsługi
84	Bruksanvisning
92	Používateľská príručka

EN
DE
DK
ES
FI
FR
IT
NL
NO
PL
SE
SK

Read this first

This booklet guides you on how to use and maintain your new Visit Telephone Transmitter. Ensure you read this booklet carefully, including the **Warnings** section. If you have additional questions, contact your hearing care professional.

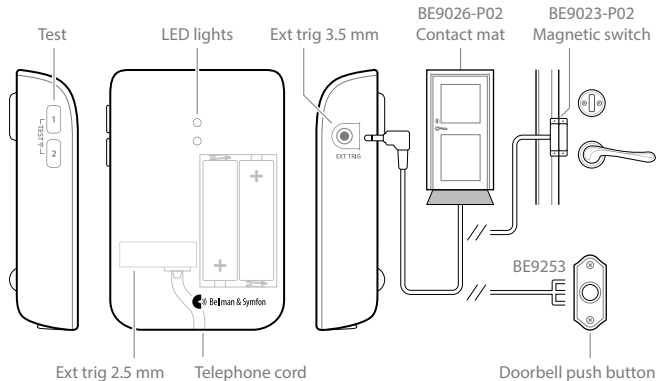
Intended purpose The intended purpose of the Visit alerting system is to alert deaf and hard of hearing people of important signals in their home.

Intended user A person with mild to severe hearing loss or deafness.

Intended user group The intended user group consists of people of all ages with mild to severe hearing loss or deafness that need audio, visual or sensory amplification.

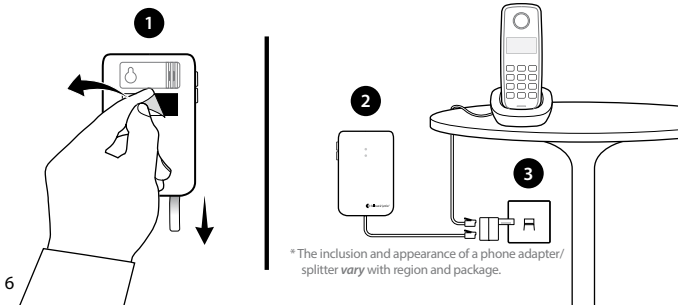
Principle of operation The Visit alerting system consists of a set of wirelessly connected transmitters and receivers that are located across the home. When a transmitter detects an activity, it signals the Visit receiver that alerts the user with sound, flashes or vibrations. In order to use the system, you need at least one transmitter and one receiver.

Overview



Installation

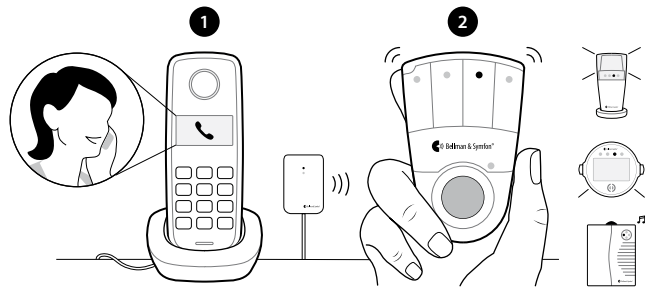
- 1 Remove the battery pull tab to start the unit. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the Velcro.
- 2 Mount the transmitter on the wall. You can also use the supplied screw and plug.
- 3 Connect the telephone splitter* between the telephone plugs and the socket.



*The inclusion and appearance of a phone adapter/splitter *vary* with region and package.

Testing

- 1 Use your mobile phone or ask a friend to call your landline telephone.
- 2 The yellow Visit LED on the receiver lights up and it starts to sound, flash or vibrate, depending on the receiver. If it doesn't react, read **Troubleshooting**.



General warnings

This section contains important information about safety, handling and operating conditions. Keep this booklet for future use. If you are just installing the device, this booklet must be given to the householder.

Hazard warnings

- Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, or other injury or damage to the device or other property.
- Make sure to keep this device out of reach of children under 3 years.
- Note that alarms and notifications can be missed if batteries run out.
- Use only battery types that are specified in this booklet.
- This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to moisture.
- Protect the device from shocks during storage and transport.
- This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the user guide, may cause harmful interference to radio communication.

- Do not use or store this device near any heat sources such as naked flames, radiators, ovens or other devices that produce heat.
- Do not dismantle the device; there is a risk of electric shock. Tampering with or dismantling the device will void guarantee.
- Protect cables from any potential source of damage.
- Do not make any changes or modifications to this device. Use only original Bellman & Symfon accessories to avoid any electrical shock.
- Batteries are toxic. Do not swallow them! Keep out of reach of children and pets. If they are swallowed, consult your physician immediately!

Information on product safety

- Failure to follow these instructions could result in damage to the device and void the guarantee.
- Do not expose batteries to fire or to direct sunlight.
- Do not drop your device. Dropping onto a hard surface can damage it
- Do not use the device in areas where electronic equipment is prohibited.
- The device may only be repaired by an authorized service center.

- If a serious incident occurs in relation to this device, contact the manufacturer and relevant authority.
- If you encounter other problems with your device, contact the point of purchase, your local Bellman & Symfon office or the manufacturer. Visit **bellman.com** for contact info.
- No company, enterprise or user is allowed to change the frequency, enhance the transmitting power or alter the original characteristics or performance on an approved low power radio frequency device.
- This device should not be used on aircrafts unless specifically permitted by flight personnel.

Operating conditions

Operate the device in a dry environment within the temperature and humidity limits stated in this booklet. If the product gets wet or is exposed to moisture, it should no longer be regarded as reliable and should therefore be replaced.

Cleaning

Disconnect all cables before you clean your device. Use a soft, lint-free cloth. Avoid getting moisture in openings. Do not use household cleaners, aerosol sprays, solvents, alcohol, ammonia, abrasives or compressed air.

Service and support

If the product appears to be damaged or doesn't function properly, follow the instructions in this booklet. If the product still doesn't function as intended, contact your local hearing care professional for information on service and guarantee.

Guarantee conditions

Bellman & Symfon guarantees this product (excluding the battery) for two (2) years from date of purchase against any defects that are due to faulty materials or workmanship. This guarantee only applies to normal conditions of use and service, and does not include damage resulting from accident, neglect, misuse, unauthorized dismantling, or contamination howsoever caused. This guarantee excludes incidental and consequential damage. Further the guarantee does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes. This guarantee gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from state to state. Some states or jurisdictions do not allow the limitation or exclusion of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied guarantee last so the above limitation may not apply to you. This guarantee is in addition to your statutory rights as a consumer. The above guarantee may not be altered except in writing signed by both parties hereto.

Symbol explanation

MD

Indicates the item is a medical device.

UDI

Indicates a carrier that contains unique device identifier information.



Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.

SN

Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.

REF

Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.



Indicates the medical device manufacturer.



This symbol indicates the need for the user to consult the instructions for use.



This symbol indicates that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed, or that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences.



To identify a place where information may be found, especially in an emergency.



Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed.



Indicates the range of humidity to which the medical device can be safely exposed.

Troubleshooting

If

Try this

The LEDs blink in orange every minute

- The batteries are depleted. Replace them with 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.

The transmitter LED lights up in green but the receiver doesn't respond

- Check the batteries and connections on all Visit units.
- Move the receiver closer to the transmitter to make sure it's within radio range.
- Check that the units are set to the same radio key, see **Changing the radio key** on our website.

The transmitter LED doesn't light up when the phone rings or when an accessory is triggered

- Press the test buttons. If the LED lights up in green, check all connections. If the LED doesn't light up, replace the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.

If	Try this
The transmitter LED doesn't light up when I press the test buttons	<ul style="list-style-type: none"> Replace the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries. If the LED still doesn't light up, contact your retailer for service information.
The receiver is activated for no apparent reason	<ul style="list-style-type: none"> There is probably another Visit system installed nearby that triggers your system. Change the radio key on all units, see Changing the radio key on our website.

Compliance information

Hereby Bellman & Symfon declares that, in Europe, this product is in compliance with the essential requirements of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 and the Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The full text of the declaration of conformity can be obtained from the Bellman & Symfon website bellman.com

Website:



*The inclusion and appearance of a phone adapter/splitter vary with region and package. ►

Technical specifications

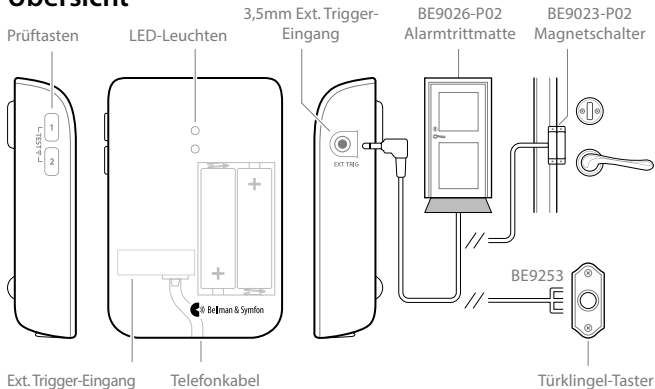
Dimensions	100 × 65 × 27 mm, 4.0 × 2.6 × 1.1"	
Weight	134 g, 4.7 oz. including battery and telephone cord	
Power and battery	Batteries: 2 × 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline Power consumption: Active < 70 mA, Idle position < 15 µA Operating time: Alkaline ~ 5 years, Lithium ~ 10 years	
Activation	Via test buttons, RJ11 input to analogue telephone network (26-120V RMS, 15-100Hz), 2.5 mm ext trig, 3.5 mm ext trig	
Max. output power	4.7 dBm	Radio frequency 868.30MHz
Coverage	50 - 250 m depending on the characteristics of the building.	
No. of radio keys	64 as standard. Up to 256 with optional software.	
Operation	Temperature: 0° to 35° C (32° to 95° F), Humidity: 15% – 90%, non-condensing	
Configuration	This transmitter can be used with all Visit receivers	
In the box	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Visit Telephone Transmitter Telephone splitter* 	<ul style="list-style-type: none"> 1.5V AA alkaline batteries Velcro, screws and plugs
Accessories	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Contact mat BE9023-P02 Magnetic switch BE9253 External trig cable BE9002 SS-RJ11 phone splitter (SE) (-T01) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9005 RJ11 phone splitter (-T02) BE9007 BS-RJ11 phone splitter (UK) (-T03) BE9008 F-010-RJ11 phone adapter (FR) (-T04)
		<ul style="list-style-type: none"> BE9010 Tripolar-RJ11 phone splitter (FI) (-T05) BE9012 DS-RJ11 phone splitter (DK) (-T06) BE9013 TAE-RJ11 phone adapter (DE) (-T07)

Lesen Sie zuerst die Anleitung

In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie Ihren neuen Telefon-Sender verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung einschließlich des Abschnitts **Warnhinweise** sorgfältig durch. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- Verwendungszweck** Das Visit-System dient dazu, gehörlose und schwerhörige Menschen auf wichtige Signale in Ihrem Haushalt aufmerksam zu machen.
- Vorgesehener Anwender** Vorgesehene Anwender sind Personen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit.
- Vorgesehene Anwendergruppe** Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen aller Altersgruppen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit, die eine Audio-, visuelle oder sensorische Benachrichtigung benötigen.
- Funktionsprinzip** Das Visit-Signalisierungssystem besteht aus einer Reihe von drahtlos verbundenen Sendern und Empfängern, die sich im ganzen Haus befinden. Wenn ein Sender eine Aktivität erkennt, wird dies am Visit-Empfänger signalisiert, der den Anwender durch Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignal alarmiert. Um das System nutzen zu können, benötigen Sie mindestens einen Sender und einen Empfänger.

Übersicht



Inbetriebnahme des Senders

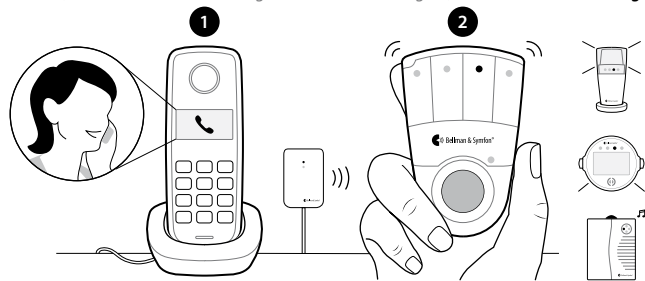
- 1 Ziehen Sie die Batterielasche heraus, um das Gerät zu starten. Reinigen Sie die Wand mit dem Feuchttuch und entfernen Sie die Schutzfolie vom Klettband.
- 2 Montieren Sie den Sender an der Wand. Ggf. die mitgelieferte Schraube nutzen.
- 3 Schließen Sie das Kabel an einer der "N" Anschlüsse an*.



* Der Lieferumfang und das Aussehen eines Telefonadapters/Splitters variieren je nach Region und Paket.

Testen

- 1 Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon oder bitten Sie einen Freund, Sie an Ihrem Festnetz-Telefon anzurufen.
- 2 Die gelbe Visit-LED am Empfänger leuchtet auf und signalisiert je nach Empfänger mit Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignal. Wenn er nicht reagiert, lesen Sie **Fehlerbehebung**.



Allgemeine Warnhinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen über Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät nur übergeben, muss diese Anleitung dem Hauptnutzer ausgehändigt werden.

Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Feuer, Stromschlag, anderen Verletzungen oder Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Beachten Sie, dass Alarmer und Benachrichtigungen verpasst werden können, wenn die Akkus leer sind.
- Verwenden Sie nur Batterie- und Akkutypen, die in diesem Merkblatt angegeben sind.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät bei Lagerung und Transport vor Stößen.
- Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzen und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit dem Benutzerhandbuch installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.

- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht; es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Bei Manipulation oder Demontage des Geräts erlischt die Gewährleistung.
- Schützen Sie Kabel vor potenzieller Beschädigung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Originalzubehör von Bellman & Symfon, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Batterien und Akkus sind giftig. Verschlucken Sie sie nicht! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Bei Verschlucken suchen Sie sofort einen Arzt auf!

Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Gewährleistung führen.
- Setzen Sie die Batterien weder Feuer noch direktem Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Das Fallenlassen auf eine harte Oberfläche kann diese beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte verboten sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicezentrum repariert werden.

- Wenn ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.
- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder Ihre örtliche Bellman & Symfon-Niederlassung. Besuchen Sie **bellman.com** für Kontaktinformationen.
- Keiner Firma, keinem Unternehmen und keinem Benutzer gestattet, die Frequenz zu ändern, die Sendeleistung zu erhöhen oder die ursprünglichen Eigenschaften oder die Leistung auf einem zugelassenen Funkfrequenzgerät zu verändern.
- Dieses Gerät sollte nicht in Flugzeugen verwendet werden, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche Genehmigung des Flugpersonals vor.

Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in diesem Merkblatt angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Sollten Sie das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen, gilt es als nicht mehr zuverlässig und sollte daher ausgetauscht werden.

Reinigung

Trennen Sie alle Kabel von der Stromversorgung, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in die

Öffnungen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

Service und Support

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort, um Informationen zu Service und Gewährleistung zu erhalten.

Gewährleistung

Wenden Sie sich betreffend Gewährleistung- oder Gewährleistung an Ihren Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde. Gewährleistung gilt nur für normale Gebrauchs- und Servicebedingungen und schließt Schäden, die durch Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination entstehen - wie auch immer verursacht - nicht ein. Darüber hinaus erstreckt sich die Gewährleistung nicht auf höhere Gewalt wie Feuer, Überschwemmung, Wirbelstürme und Tornados. Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, weitere Ansprüche können je nach Staat oder Land variieren. In einigen Ländern oder Gerichtsbarkeiten ist die Beschränkung oder der Ausschluss von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

Ordnungsrechtliche Kennzeichnung

MD

Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.

UDI

Gibt an, dass ein Träger eindeutige Geräteidentifizierungs-informationen enthält.



Bedeutet, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen geschickt werden muss.

SN

Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.

REF

Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann.



Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.



Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, dass er die Gebrauchsanweisung lesen muss.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Bedienung des Geräts oder der Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist oder dass die aktuelle Situation die Aufmerksamkeit des Bedieners erfordert oder ein Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.



Einen Ort zu identifizieren, an dem Informationen gefunden werden können, insbesondere in Notfällen.



Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.



Gibt den Feuchtigkeitsbereich an, dem das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.

Fehlerbehebung

Wenn

Versuchen sie

Die LEDs blinken jede Minute orange

- Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie sie durch 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien.

Die Sender-LED leuchtet grün, aber der Empfänger antwortet nicht

- Überprüfen Sie die Batterien des Telefon-Senders und des Empfängers.
- Platzieren Sie den Empfänger näher zum Sender, um sicherzustellen, dass er sich in Funkreichweite befindet.
- Prüfen Sie, ob die Geräte auf denselben Funkschlüssel eingestellt sind, siehe **Frequenzband ändern** auf unserer Website

Die Sender-LED leuchtet nicht, wenn das Telefon klingelt oder wenn ein Zubehör ausgelöst wird

- Drücken Sie die Prüf-Tasten am Sender. Wenn die LED grün leuchtet, überprüfen Sie alle Verbindungen. Wenn die LED nicht grün leuchtet, tauschen Sie die Batterien aus. Verwenden Sie nur 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien.

Wenn

Versuchen sie

Die Sender-LED leuchtet nicht, wenn ich die Prüf-Tasten drücke	<ul style="list-style-type: none"> Ersetzen Sie die Batterien. Verwenden Sie nur 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien. Wenn die LED immer noch nicht aufleuchtet, wenden Sie sich für Serviceinformationen an Ihren Fachhändler.
Der Empfänger wird ohne ersichtlichen Grund aktiviert	<ul style="list-style-type: none"> Wahrscheinlich ist in der Nähe ein anderes Visit-System installiert, das Ihr System auslöst. Ändern Sie das Signalmuster an allen Geräten, siehe Frequenzband ändern auf unserer Webseite

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass dieses Produkt in Europa den grundlegenden Anforderungen der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 und der Richtlinie über Funkanlagen 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist auf der Bellman & Symfon-Webseite bellman.com verfügbar.

Zusätzliche Information

Nur Innen verwenden



Webseite:

* Der Lieferumfang und das Aussehen eines Telefonadapters/Splitters *variieren* je nach Region und Paket. ►

Technische Spezifikationen

Abmessungen	100 × 65 × 27 mm	
Gewicht	134 g bzw. einschließlich Batterie und Telefonkabel	
Strom und Akku	Batterien: 2 × 1,5 V AA (LR6) Lithium oder alkalisch Leistungsaufnahme: Aktiv < 70 mA, Leerlauf < 15 µA Betriebsdauer: Alkalibatterie ~ 5 Jahre, Lithiumbatterie ~ 10 Jahre	
Aktivierung	Über Prüf-Tasten, RJ11-Eingang zum analogen Telefonnetz (26-120 V RMS, 15-100 Hz), 2,5 mm ext. Auslöser, 3,5 mm ext. Auslöser	
Max. Ausgangsleistung	4,7 dBm	Funkfrequenz 868,30MHz
Reichweite	250m (freies Feld)	Anzahl der Funkschlüssel 64 als Standard.
Betriebsbedingungen	Temperatur: 0 °C bis 35 °C, Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 90 %, Nicht kondensierend	
Konfiguration	Dieser Empfänger kann mit allen Sendern von Visit verwendet werden.	
Im Lieferumfang	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Visit Telefon-Sender Telefon-Splitter* 	<ul style="list-style-type: none"> 1,5V AA Alkaline-Batterien Klettband, Schraube und Dübel
Zubehör	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Alarmtrittmatte BE9023-P02 Magnetschalter BE9253 Externes Auslösekabel BE9002 SS-RJ11-Telefon-Splitter (SE) (-T01) BE9005 RJ11-Telefonverteiler (-T02) BE9007 BS-RJ11-Telefonverteiler (UK) (-T03) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9008 F-010-RJ11-Telefonadapter (FR) (-T04) BE9010 Tripolar-RJ11-Telefonverteiler (FI) (-T05) BE9012 DS-RJ11-Telefonverteiler (DK) (T06) BE9013 TAE-RJ11-Telefonadapter (DE) (T07)
Wiederverwendbarkeit	Nicht für den Wiedereinsatz vorgesehen. Anleitungen für Sehbehinderte & Blinde stehen derzeit nicht zur Verfügung.	

Læs dette, inden du anvender produktet

Denne folder vejleder dig i anvendelse og vedligeholdelse af din nye telefonsender. Sørg for at læse denne folder omhyggeligt, inklusive afsnittet **Advarsler**. Kontakt en specialist i høreapparater, hvis du har yderligere spørgsmål.

Tilsluttet formål

Formålet med Visit-notifikationssystemet er at gøre døve og hørehæmmede opmærksomme på vigtige hændelser i deres hjem.

Tilsluttede brugere

Den tilsluttede bruger er en person med let til alvorligt høretab eller døvhed.

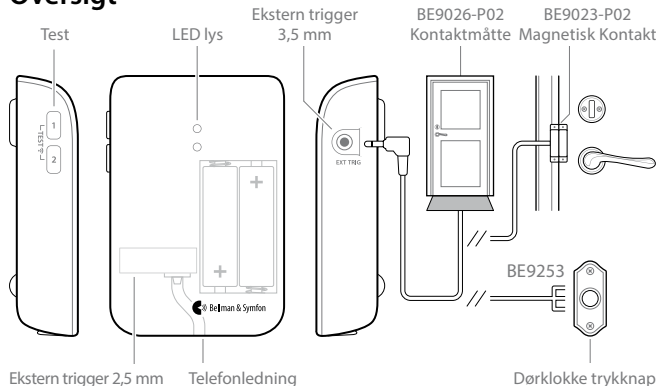
Tilsluttede målgruppe

Den tilsluttede målgruppe er personer i alle aldre med let til alvorligt høretab eller døvhed, der har brug for lyd-mæssig, visuel eller sensorisk forstærkning af notifikationer.

Funktionsprincip

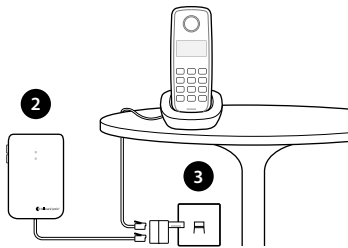
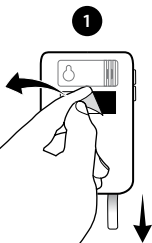
Visit-notifikationssystemet består af et sæt trådløst forbundne sendere og modtagere, der placeres rundt omkring i hjemmet. Når en sender registrerer en aktivitet, sender den et signal til Visit-modtageren, som advarer brugeren med lydsignaler, blinkende lys eller vibrationer. For at anvende systemet skal du have mindst én sender og én modtager.

Overzicht



Installation

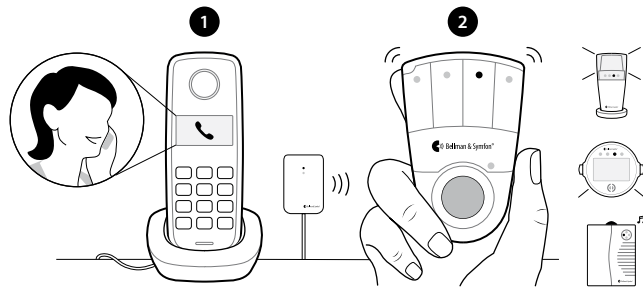
- 1 Fjern beskyttelsesfilmen ved batteriet inden telefon senderen tages i brug. Rengør væggen vha. medfølgende vådserviet og fjern beskyttelses filmen fra Velcro tapen.
- 2 Monter senderen på væggen. Du kan også bruge den medfølgende skrue og prop.
- 3 Tilslut telefonsplitteren* mellem telefonstikkene og stikkontakten.



* Omfatter og udseendet af en telefonadapter/splitter *varierer* alt efter region og pakke.

Afprøvning

- 1 Brug din mobiltelefon, eller bed en ven om at ringe til din fastnettelefon.
- 2 Den gule Visit LED på modtageren lyser, og den begynder at lyde, blinke eller vibrere, afhængigt af modtageren. Hvis det ikke reagerer, skal du læse **Fejlsøgning**.



Generelle advarsler

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om betingelserne for sikkerhed, håndtering og betjening. Gem denne folder til fremtidig brug. Hvis du blot installerer enheden, skal denne folder gives til indehaveren.

Advarsler om farer

- Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke følges, kan det resultere i brand, elektrisk stød eller anden skade på personer, enheden eller andre genstande.
- Hold denne enhed uden for rækkevidde af børn under 3 år.
- Bemærk, at alarmer og meddelelser kan gå glip af, hvis batterierne løber tør.
- Anvend kun batterityper, der er specificeret i denne folder.
- Denne enhed er udelukkende lavet til indendørs brug. Undlad at udsætte enheden for fugt.
- Beskyt enheden imod stød under opbevaring og transport.
- Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen, forårsage skadelig interferens i radiokommunikation.

- Undlad at anvende eller opbevare denne enhed i nærheden af en varmekilde såsom åben ild, radiatorer, ovne eller andre enheder, der producerer varme.
- Undlad at skille enheden ad, da der er risiko for at få elektrisk stød. Hvis du ændrer på eller skiller enheden ad, bortfalder garantien.
- Beskyt kabler imod enhver potentiel kilde til skade.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på denne enhed. Anvend kun originalt Bellman & Symfon-tilbehør for at undgå elektrisk stød.
- Batterier er giftige. Undlad at sluge dem! Hold dem uden for børns og kæledyrs rækkevidde. Hvis de sluges, skal du straks kontakte en læge!

Oplysninger om produktsikkerhed

- Hvis vejledningen ikke følges, kan det lede til skade på enheden og frafald af garantien.
- Udsæt ikke batterier for ild eller direkte sollys.
- Undlad at tabe enheden. Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- Undlad at anvende enheden på områder, hvor elektrisk udstyr er forbudt.
- Enheden må kun repareres på et autoriseret servicecenter.

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i relation til denne enhed, skal du kontakte producenten og den relevante myndighed.
- Hvis du får problemer med din enhed, skal du kontakte købsstedet, dit lokale Bellman & Symfon-kontor eller producenten. Besøg **bellman.com** for kontaktoplysninger.
- Ingen virksomhed eller bruger må ændre frekvensen, forstærke sendeeffekten eller ændre de oprindelige egenskaber eller ydeevne på en godkendt laveffekt radioenhed.
- Denne enhed bør ikke anvendes på fly, med mindre flypersonalet specifikt har tilladt det.

Driftsforhold

Enheden skal anvendes i et tørt miljø og inden for de grænser for temperatur og fugtighed, der er angivet i denne folder. Hvis enheden bliver våd eller udsættes for fugt, kan den ikke længere betragtes som pålidelig og bør udskiftes.

Rengøring

Fjern alle ledninger, inden du rengør enheden. Anvend en blød og fnugfri klud. Undgå, at der kommer fugt ind i åbningerne. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, spraydåser, opløsningsmidler, alkohol, ammoniak eller skuremidler. Denne enhed kræver ikke sterilisering.

Service og support

Hvis enheden lader til at være skadet eller ikke fungerer korrekt, skal du følge vejledningen i brugermanualen. Hvis produktet stadig ikke fungerer som tilsigtet, skal du kontakte din lokale audiolog for at få flere oplysninger om service og garanti.


Garantibetingelser

Bellman & Symfon stiller garanti for dette produkt i to (2) år fra købsdatoen i forbindelse med eventuelle defekter, der skyldes fejl i materialer eller konstruktion. Denne garanti gælder kun normale vilkår for brug og service og omfatter ikke skade, der er opstået som følge af ulykker, mislighold, misbrug, uautoriseret demontering eller kontaminering uanset årsag. Denne garanti dækker ikke utilsigtede skader og følgeskader. Endvidere dækker garantien ikke naturkatastrofer såsom brand, oversvømmelse, orkaner eller tornadoer. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, der varierer, alt efter land/område. Nogle lande eller retsområder tillader ikke begrænsning eller eksklusion af utilsigtede skader eller følgeskader eller begrænsninger i, hvor længe en implicit garanti gælder, så ovenstående begrænsninger gælder ikke nødvendigvis for dig. Denne garanti er et tillæg til dine lovbestemte rettigheder som forbruger. Ovenstående garanti må kun ændres skriftligt og underskrevet af begge parter.

Forklaring af symboler

MD Angiver, at varen er en medicinsk enhed.

UDI Angiver en bærer, der indeholder oplysninger om unik identifikation af enheden.


 Angiver, at produktet ikke må bortskaffes som usorteret affald, men skal sendes til separate indsamlingsanlæg til genbrug og genanvendelse.


SN Angiver producentens serienummer, så en bestemt medicinsk enhed kan identificeres.


REF Angiver producentens katalognummer, så den medicinske enhed kan identificeres.


 Angiver producenten af den medicinske enhed.

 Dette symbol viser, at brugeren skal læse brugsanvisningen.

 Dette symbol angiver, at der skal udvises forsigtighed ved betjening af enheden eller kontrollen i nærheden af, hvor symbolet er placeret, eller at den aktuelle situation kræver operatørens opmærksomhed eller handling for at undgå uønskede konsekvenser.

 At identificere et sted, hvor man kan finde oplysninger, især i en nødsituation.

 Angiver de temperaturgrænser, som den medicinske enhed sikkert kan udsættes for.

 Angiver det fugtighedsområde, som den medicinske enhed sikkert kan udsættes for.

Fejlsøgning

Problem

Løsningsforslag

LED'erne blinker orange hvert minut

- Batterierne er brugt op. Udskift dem med 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier.

Senderens LED lyser grønt, men modtageren reagerer ikke

- Kontrollér senderens batterier og modtagerens batterier og forbindelser.
- Flyt modtageren tættere på senderen for at sikre, at den er inden for radorækkevidde.
- Kontroller, at enhederne er indstillet til den samme radionøgle, se **Ændring af radionøglen** på vores hjemmeside.

Senderens LED lyser ikke, når telefonen ringer, eller når et tilbehør udløses

- Tryk på testknapperne på senderen. Hvis LED'en lyser grønt, skal du kontrollere alle forbindelser. Hvis LED'en ikke lyser grønt, skal du udskifte batterierne. Kun 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier kan benyttes.

Problem

Løsningsforslag

Senderens LED lyser ikke, når jeg trykker på testknapperne

- Udskift batterierne. Kun 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier kan benyttes. Hvis LED'en stadig ikke lyser, skal du kontakte din forhandler for at få serviceoplysninger.

Modtageren aktiveres uden nogen åbenbar årsag

- Der er sandsynligvis et andet Visit-system installeret i nærheden, som udløser dit system. Skift radionøglen på alle enheder, se **Ændring af radionøglen** på vores hjemmeside.

Information om overholdelse

Hermed erklærer Bellman & Symfon, at dette produkt i Europa er i overensstemmelse med de væsentlige krav i forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 og direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan hentes på Bellman & Symfon's hjemmeside **bellman.com**.

Hjemmeside:



* Omfatter og udseendet af en telefonadapter/splitter *varierer* alt efter region og pakke. ►

Tekniske specifikationer

Dimensioner

100×65×27 mm

Vægt

134 g, inklusive batteri og telefonledning

Strøm og batteri

Batteri: 2×1,5 V AA (LR6) lithium eller alkalisk
Strømforbrug: Aktiv < 70 mA, Tomgangsposition < 15 µA
Driftstid: Alkalisk ~ 5 år, Lithium ~ 10 år

Aktivering

Via testknapper, RJ11 indgang til analogt telefonnetværk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig, 3,5 mm ext trig

Maksimal udgangseffekt

4,7 dBm

Radiofrekvens 868,30MHz

Rækkevidde

50-250 m, afhængig af bygningens karakteristika.

Antal radionøgler

64 som standard. Op til 256 med valgfri software.

Betjening

Temperatur: 0° til 35° C. Luftfugtighed: 15 % til 90 %, ikke-kondenserende

Konfiguration

Denne sender kan bruges med alle Visit-modtagere

I kassen

- BE1431-868 Visit Telefonsender
- 1,5V AA Alkaliske batterier
- Telefonsplitter*
- Velcro, skruer og propper

Tilbehør

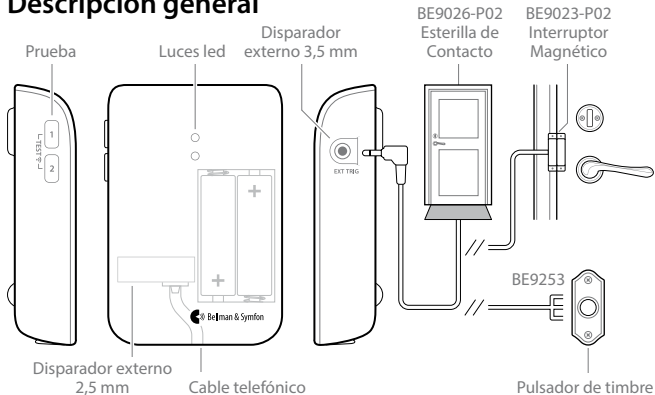
- BE9026-P02 Kontaktmåtte
- BE9008 F-010-RJ11-telefonadapter (FR) (-T04)
- BE9023-P02 Magnetisk Kontakt
- BE9010 Tripolar-RJ11-telefonsplitter (FI) (-T05)
- BE9253 Externe Trigger-Kabel
- BE9002 SS-RJ11 telefonsplitter (SE)(-T01)
- BE9012 DS-RJ11-telefonsplitter (DK) (T06)
- BE9005 RJ11-telefonsplitter (-T02)
- BE9007 BS-RJ11-telefonsplitter (UK) (-T03)
- BE9013 TAE-RJ11-telefonadapter (DE) (T07)

Lea esto primero

Este folleto le ofrece una guía sobre cómo utilizar y mantener su nuevo transmisor. Asegúrese de leerlo detenidamente, incluida la sección de **Advertencias**. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con su profesional de la audición.

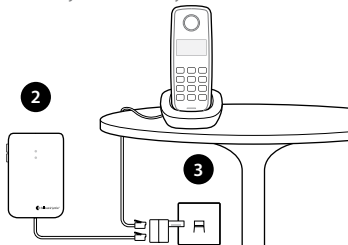
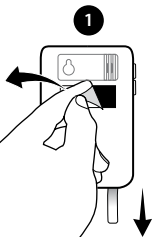
- Finalidad** La finalidad del sistema de alertas Visit es alertar a las personas sordas y con problemas de audición sobre señales importantes en su hogar.
- Usuario previsto** El usuario previsto es una persona con sordera o pérdida auditiva de leve a severa.
- Grupo de usuarios previsto** Este producto va dirigido a personas de todas las edades con sordera o una pérdida auditiva de leve a severa, que necesiten amplificación auditiva, visual o sensorial.
- Principio de funcionamiento** El sistema de alerta Visit consiste en un conjunto de transmisores y receptores conectados de forma inalámbrica que se colocan por toda la casa. Cuando un transmisor detecta actividad, envía una señal al receptor Visit, que alerta al usuario con sonido, destellos o vibraciones. Para utilizar el sistema, se necesita al menos un transmisor y un receptor.

Descripción general



Instalación

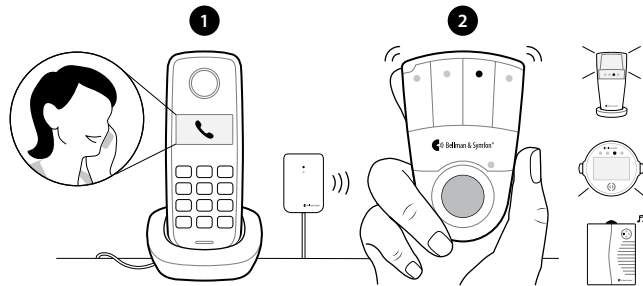
- 1 Retire la pestaña de las pilas para iniciar el transmisor telefónico. Limpie la pared con un paño húmedo y retire la película protectora del velcro.
- 2 Monte el transmisor telefónico en la pared. También puede utilizar el tornillo y el enganche suministrados.
- 3 Conectar el bifurcador telefónico* entre las clavijas telefónicas y la toma.



* La inclusión y el aspecto del adaptador o divisor telefónico *varían* según la región y el paquete.

Pruebas

- 1 Use su teléfono móvil o pida a un amigo que le llame al teléfono fijo.
- 2 El LED de visita amarillo del receptor se enciende y comienza a sonar, parpadear o vibrar, según el receptor. Si no reacciona, lea **Localización y solución de averías**.



Advertencias generales

Esta sección contiene información importante sobre seguridad, manejo y condiciones de funcionamiento. Guarde este folleto para su uso futuro. Si usted solamente va a instalar el dispositivo, este folleto deberá proporcionarse al dueño.

Advertencias de peligro

- No seguir estas instrucciones de seguridad podría resultar en incendio, descarga eléctrica u otras lesiones o daños en el dispositivo o en otra propiedad.
- Asegúrese de mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Tenga en cuenta que las alarmas y notificaciones pueden perderse si se agotan las pilas.
- Utilice solo los tipos de pilas que se especifican en este folleto.
- Este dispositivo está diseñado únicamente para uso en interiores. No exponga el dispositivo a la humedad.
- Proteja el dispositivo contra descargas durante el almacenamiento y el transporte.
- Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con la guía del usuario, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio.

- No utilice ni almacene este dispositivo cerca de fuentes de calor como llamas vivas, radiadores, hornos u otros dispositivos que generen calor.
- No desmonte el dispositivo; existe riesgo de descarga eléctrica. La manipulación o desmontaje del dispositivo anulará la garantía.
- Proteja los cables de cualquier posible fuente de daños.
- No realice cambios ni modificaciones en este dispositivo. Utilice únicamente accesorios Bellman & Symfon originales para evitar descargas eléctricas.
- Las pilas son tóxicas. ¡No ingerir! Mantener fuera del alcance de niños y mascotas. En caso de que se ingieran, ¡consulte al médico de inmediato!

Información acerca de la seguridad del producto

- De no seguir estas instrucciones podrían producirse daños en el dispositivo y anularse la garantía.
- No exponga las pilas al fuego ni a la luz solar directa.
- No deje caer su dispositivo. La caída sobre una superficie dura podría dañarlo.
- No utilice el dispositivo en áreas donde los equipos electrónicos estén prohibidos.
- El dispositivo solo debe ser reparado por un centro de servicio autorizado.
- En el caso de que ocurra algún incidente grave en relación con este dispositivo, póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente.

- En el caso de tener otros problemas con su dispositivo, póngase en contacto con el punto de venta, su oficina local de Bellman & Symfon o el fabricante. Visite **bellman.com** para obtener la información de contacto.
- Ninguna compañía, empresa o usuario está autorizado a cambiar la frecuencia, mejorar la potencia de transmisión o alterar las características originales o el rendimiento en un dispositivo de radiofrecuencia de baja potencia aprobado.
- Este dispositivo no debe utilizarse en aviones a menos que el personal de vuelo lo permita específicamente.

Condiciones de funcionamiento

Utilice el dispositivo en un entorno seco dentro de los límites de temperatura y humedad que se indican en este folleto. Si el producto se moja o se expone a la humedad, debe dejar de considerarse fiable y, por lo tanto, debe reemplazarse.

Limpieza

Desconecte todos los cables antes de limpiar su dispositivo. Utilice un paño suave sin pelusas. Evite que entre humedad por las aperturas. No utilice productos de limpieza domésticos, espráis en aerosol, disolventes, alcohol, amoníaco, agentes abrasivos o aire comprimido.

Servicio y soporte

Si el producto parece dañado o no funciona correctamente, siga las instrucciones de la guía del usuario. Si el producto sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con su profesional local de la audición para obtener más información sobre el servicio y la garantía.


Condiciones de la garantía

Bellman & Symfon ofrece una garantía para este producto (exceptuando la batería) de dos (2) años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto que se deba a materiales o fabricación defectuosos. Esta garantía solo se aplica en condiciones normales de uso y servicio, y no incluye los daños resultantes de accidentes, negligencia, mal uso, desmontaje no autorizado o contaminación de cualquier tipo. Quedan excluidos de esta garantía los daños fortuitos o consecuenciales. Asimismo, la garantía no cubre sucesos de fuerza mayor, como incendios, inundaciones, huracanes y tornados. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también puede tener otros derechos que varían en función del estado. Algunos estados o jurisdicciones no permiten la limitación o exclusión de los daños fortuitos o consecuenciales, ni la limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación anterior no se aplique en su caso. Esta garantía es una adición a sus derechos legales como consumidor. La garantía anterior no podrá alterarse, a menos que se realice por escrito y con la firma de ambas partes.

Explicación de los símbolos


MD Indica que el artículo es un producto sanitario.

UDI Indica un soporte que contiene información de identificador de dispositivo único.


 Indica que el producto no debe desecharse como residuo sin clasificar, sino que debe enviarse a instalaciones de recogida selectiva para su recuperación y reciclaje.


SN Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el producto sanitario.


REF Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el producto sanitario.


 Indica el fabricante del producto sanitario.

 Este símbolo indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.

 Este símbolo indica que es necesario tener precaución al manejar el dispositivo o control cerca de donde está colocado el símbolo, o que la situación actual requiere la concienciación o la actuación del operador para evitar consecuencias indeseables.

 Identificar un lugar donde se puede encontrar información, especialmente en caso de emergencia.

 Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer con seguridad el producto sanitario.

 Indica el rango de humedad al que el producto sanitario puede exponerse con seguridad.

Localización y solución de averías

Si

Intente esto

Los LED parpadean en naranja cada minuto

- Las baterías están agotadas. Reemplácelas con pilas alcalinas o de litio AA (LR6) de 1,5 V.

El LED del transmisor se enciende en verde pero el receptor no responde

- Verifique las baterías del transmisor y las baterías del receptor y las conexiones.
- Mueva el receptor más cerca del transmisor para asegurarse de que esté dentro del alcance de la radio.
- Verifique que las unidades estén configuradas en la misma clave de radio, consulte **Cambiar la clave de radio** en nuestra página web.

El LED del transmisor no se enciende cuando suena el teléfono o cuando se activa un accesorio

- Presione los botones de prueba en el transmisor. Si el LED se enciende en verde, verifique todas las conexiones. Si el LED no se enciende en verde, reemplace las baterías. Utilice solo pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6).

ES

Si	Intente esto
El LED del transmisor no se enciende cuando presiono los botones de prueba	<ul style="list-style-type: none"> Reemplace las baterías. Utilice solo pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6). Si el LED sigue sin encenderse, póngase en contacto con su distribuidor para obtener información sobre el servicio.
El receptor se activa sin motivo aparente	<ul style="list-style-type: none"> Probablemente haya otro sistema Visit instalado cerca que active su sistema. Cambie la clave de radio en todas las unidades, consulte Cambiar la clave de radio en nuestra página web.

Información de cumplimiento

Por la presente, Bellman & Symfon declara que, en Europa, este producto cumple los requisitos esenciales del Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos. El texto completo de la declaración de conformidad puede obtenerse en el sitio web de Bellman & Symfon **bellman.com**.



Página web:

* La inclusión y el aspecto del adaptador o divisor telefónico *varían* según la región y el paquete. ►

Especificaciones técnicas

Dimensiones	100×65×27 mm, 4,0×2,6×1,1"	
Peso	134 g, 4,7 onzas incluyendo batería y cable de teléfono	
Alimentación y pilas	Pilas: 2×1,5 V AA (LR6) de litio o alcalinas Consumo de energía: Activo < 70 mA, posición de reposo < 15 µA Tiempo de funcionamiento: Alcalinas ~ 5 años, litio ~ 10 años	
Activación	A través de botones de prueba, entrada RJ11 a red telefónica analógica (26-120 V RMS, 15-100 Hz), disparador externo de 2,5 mm, disparador externo de 3,5 mm	
Pot. máx. de salida	4,7 dBm	Frecuencia de radio 868,30MHz
Cobertura	50 - 250 m dependiendo de las características del edificio.	
Núm. de claves de radio	64 como estándar. Hasta 256 con software opcional.	
Requisitos ambientales	Temperatura de funcionamiento: 0° to 35° C, (32° to 95° F) Rango de humedad: 15% to 95% RH (sin condensación)	
Configuración	Este transmisor puede utilizarse con todos los receptores Visit	
Contenido de la caja	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Transmisor de Teléfono Visit Devvisor Telefonico* 	<ul style="list-style-type: none"> Pilas alcalinas 1,5 V AA Velcro, tornillos y tacos*
Accesorios	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Esterilla de Contacto BE9023-P02 Interruptor Magnético BE9253 Cable de disparo externo BE9002 Divisor telefónico SS-RJ11 (SE) (-T01) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9005 Divisor telefónico RJ11 (-T02) BE9007 Divisor telefónico BS-RJ11 (UK) (-T03) BE9008 Adaptador telefónico F-010-RJ11 (FR) (-T04) BE9010 Divisor telefónico tripolar RJ11 (FI) (-T05) BE9012 Divisor telefónico DS-RJ11 (DK) (T06) BE9013 Adaptador telefónico TAE-RJ11 (DE) (T07)

Lue tämä ensin

Tämä käyttöohje opastaa uuden puhelinlähetin käytössä ja huollossa. Lue tämä käyttöohje huolellisesti, mukaan lukien **Varoitukset**-osio. Jos sinulla on lisäkysymyksiä, ota yhteyttä kuulonhuollon ammattilaiseen.

Käyttötarkoitus

Visit-hälytysjärjestelmän tarkoitus on hälyttää kuuroja ja huonokuuloisia ihmisiä kodin tärkeistä signaaleista.

Suunniteltu käyttäjä

Suunniteltu käyttäjä on henkilö, jolla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous.

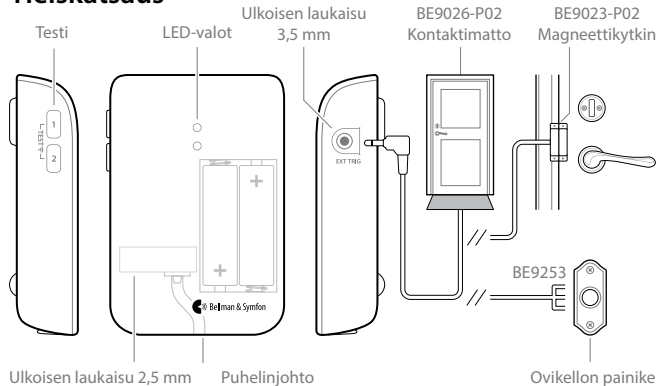
Suunniteltu käyttäjäryhmä

Suunniteltu käyttäjäryhmä koostuu kaiken ikäisistä ihmisistä, joilla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous ja jotka tarvitsevat ääni-, visuaalista tai aistinvahvistusta.

Toimintaperiaate

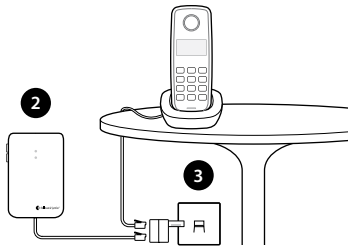
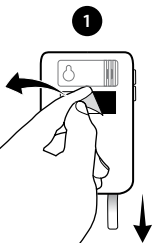
Visit-hälytysjärjestelmä koostuu joukosta langattomasti kytkettyjä lähettimiä ja vastaanottimia, jotka sijaitsevat ympäri asuntoa/taloa. Kun lähetin havaitsee toimintaa, se ilmoittaa Visit-vastaanottimelle, joka varoittaa käyttäjää äänellä, vilkkumalla tai värähtelyillä. Tarvitset ainakin yhden lähettimen ja yhden vastaanottimen käyttääksesi järjestelmää.

Yleiskatsaus



Asennus

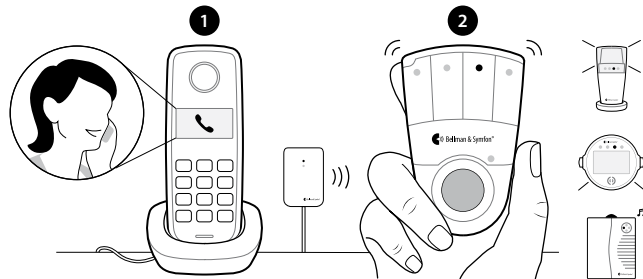
- 1 Poista puhelinlähettimen sisään menevä paristojen suojaliuska. Puhdista seinä asennuskohdasta puhdistuspyyhkeellä ja poista kiinnitystarran suojakalvo.
- 2 Laita puhelinlähetin seinälle. Voit myös käyttää mukana toimitettua ruuvia ja proppua.
- 3 Liitä puhelimen jakaja* puhelinpistokkeiden ja pistorasian väliin.



* Puhelinadapterin / -jakajan mukanaolo ja ulkonäkö *vaihtelevat* alueittain ja pakkauskohtaisesti.

Testaus

- 1 Käytä kännykkää soittamiseen tai pyydä ystävää soittamaan lankapuhelimeen.
- 2 Vastaanottimen keltainen Visit LED syttyy ja se alkaa kuulua, vilkkua tai värähtellä vastaanottimesta riippuen. Jos se ei reagoi, lue kohta **Ongelmatilanteet**.



Yleiset varoitukset

Tämä osio sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käsittelystä ja käyttöolosuhteista. Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten. Jos olet asentamassa laitetta, tämä käyttöopas on annettava talonomistajalle.



Hätävaroitukset

- Näiden turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vamman tai vahingoittaa laitetta tai muuta omaisuutta.
- Varmista, että tämä laite säilytetään alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Huomioi, että hälytykset ja ilmoitukset eivät välttämättä toimi, jos akuista loppuu virta.
- Käytä vain tässä pakkausselosteessa määriteltyjä akkutyyppejä.
- Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista laitetta kosteudelle.
- Suojaa laitetta iskuilta varastoinnin ja kuljetuksen aikana.
- Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä käyttöoppaan mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioviestintään.
- Älä käytä tai säilytä tätä laitetta lämmönlähteiden, kuten avotulen, lämpöpatterien, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden lähellä.

- Älä pura laitetta, sillä silloin on olemassa sähköiskun vaara. Laitteen väärinkäyttäminen tai purkaminen mitätöi takuun.
- Suojaa johdot mahdollisilta vaurioilta.
- Älä tee mitään muutoksia tähän laitteeseen. Käytä vain alkuperäisiä Bellman & Symfon -lisävarusteita sähköiskujen välttämiseksi.
- Akut ovat myrkyllisiä. Älä niele niitä! Säilytettävä lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Jos ne on nieltä, ota heti yhteys lääkäriisi!

Tietoja tuoteturvallisuudesta

- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa laitetta ja mitätöidä takuun.
- Älä altista akkuja tulelle tai suoralle auringonvalolle.
- Älä pudota laitetta. Pudotus kovalle alustalle voi vahingoittaa sitä.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa elektroniset laitteet ovat kiellettyjä.
- Vain valtuutettu huoltokeskus saa korjata laitteen.
- Tähän laitteeseen liittyvässä vakavassa vaaratilanteessa ota yhteyttä valmistajaan ja asianomaiseen viranomaiseen.

- Jos laitteessasi ilmenee muita ongelmia, ota yhteys ostopaikkaan, paikalliseen Bellman & Symfon -toimistoon tai valmistajaan. Vieraile **bellman.com**-sivustolla saadaksesi yhteystiedot.
- Mikään yritys, yritys tai käyttäjä ei saa muuttaa hyväksytyn pienitehoisen radiotaajuuslaitteen taajuutta, lisätä lähetystehoja tai muuttaa alkuperäisiä ominaisuuksia tai suorituskykyä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää ilma-aluksessa, ellei lentohenkilöstö ole sitä nimenomaisesti sallinut.

Käyttöolosuhteet

Käytä laitetta kuivassa ympäristössä tässä esitteessä ilmoitetuissa lämpötila- ja kosteusrajoissa. Jos laite kastuu tai se altistuu kosteudelle, se ei ole enää luotettava, joten se tulee vaihtaa.

Puhdistus

Irrota kaikki kaapelit ennen laitteen puhdistamista. Käytä pehmeää, nukkaamatonta liinaa. Vältä kosteuden pääsy aukkoihin. Älä käytä kotitalouspuhdistusaineita, aerosolisuihkeita, liuottimia, alkoholia, ammoniakkaa tai hankaavia aineita. Tämä laite ei vaadi sterilointia.

Huolto ja tuki

Jos tuote näyttää vaurioituneelta tai se ei toimi kunnolla, noudata tämän oppaan ohjeita. Jos tuote ei edelleenkään toimi suunnitellulla tavalla, ota yhteyttä paikalliseen kuulonhoidon ammattilaiseen huoltoa ja takuuta varten.


Takuuehdot

Bellman & Symfon antaa tälle tuotteelle (pois lukien akku) takuun kahdeksi (2) vuodeksi ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa virheet, jotka johtuvat viallisista materiaaleista tai valmistuksesta. Tämä takuu koskee vain tavanomaisia käyttö- ja huolto-olosuhteita, eikä siihen sisälly vahinkoja, jotka miten tahansa aiheutuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, luvattomasta purkamisesta tai saastumisesta. Tämä takuu ei sisällä satunnaisia ja seurauksellisia vaurioita. Lisäksi takuu ei kata ylivoimaisia esteitä, kuten tulipalo, tulva, hurrikaanit ja tornadot. Tämä takuu antaa sinulle erityiset lailliset oikeudet, ja sinulla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat valtiosta toiseen. Jotkut osavaltiot tai lainkäyttöalueet eivät salli satunnaisten tai seurauksellisten vaurioiden rajoittamista tai poissulkemista tai epäsuoran takuun keston rajoituksia, joten yllä oleva rajoitus ei ehkä koske sinua. Tämä takuu täydentää lakisääteisiä oikeuksiasi kuluttajana. Edellä olevaa takuuta ei saa muuttaa, ellei molemmat osapuolet sovi niin kirjallisesti allekirjoittaen.

Symbolin selitys

MD Osoittaa, että tuote on lääkinnällinen laite.


UDI Ilmaisee operaattorin, joka sisältää laitteen yksilöllisen tunnistetiedon.


 Osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana jätteenä, vaan se on toimitettava erillisiin keräyslaitoksiin hyödynnettäväksi ja kierrätettäväksi.

SN Ilmoittaa valmistajan sarjanumeron, jotta tietty lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa.


REF Ilmoittaa valmistajan luettelonumeron, jotta lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa.


 Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan.

 Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.

 Tämä symboli osoittaa, että varovaisuus on tarpeen, kun laitetta tai hallintalaitetta käytetään symbolin sijaintipaikan läheisyydessä, tai että tämänhetkinen tilanne edellyttää käyttäjän tietoisuutta tai käyttäjän toimia ei-toivottujen seurausten välttämiseksi.

 Tunnistaa paikka, josta voi löytää tietoja, erityisesti hätätilanteessa.

 Ilmoittaa lämpötilarajat, joille lääkinnällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.

 Ilmaisee kosteusalueen, jolle lääkinnällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.

Ongelmatilanteet

Mikäli

LED-valot vilkkuvat oranssina minuutin välein

Lähettimen LED palaa vihreänä, mutta vastaanotin ei vastaa

Lähettimen LED-valo ei syty, kun puhelin soi tai kun lisävaruste laukeaa

Kokeile seuraavia ohjeita

▪ Paristot ovat lopussa. Vaihda ne 1,5 V:n AA (LR6) lithium- tai alkali- paristoja.

- Tarkista lähettimen paristot ja vastaanottimen paristot ja liitännät.
- Siirrä vastaanotin lähemmäs lähetintä varmistaaksesi, että se on radion kantaman sisällä.
- Tarkista, että yksiköt on asetettu samalle radionäppäimelle, katso **Sivustomme radioavaimen** vaihtaminen.

▪ Paina lähettimen testipainikkeita. Jos LED-valo palaa vihreänä, tarkista kaikki liitännät. Jos LED-valo ei syty vihreänä, vaihda paristot. Käytä vain 1,5 V AA (LR6) lithium- tai alkaliparistoja.

Mikäli

Kokeile seuraavia ohjeita

Lähettimen LED ei syty, kun painan testipainikkeita

- Vaihda paristot. Käytä vain 1,5 V AA (LR6) litium- tai alkaliparistoja. Jos LED-valo ei edelleenkään syty, ota yhteyttä jälleenmyyjään huoltotietojen saamiseksi.

Vastaanotin aktivoituu ilman näkyvää syytä

- Lähistölle on todennäköisesti asennettu toinen Visit-järjestelmä, joka käynnistää järjestelmän. Vaihda radionäppäin kaikissa laitteissa, katso **Sivustomme radioavaimen** vaihtaminen.

Vaatimustenmukaisuutta koskevat tiedot

Bellman & Symfon vakuuttaa täten, että tämä tuote on Euroopassa lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavissa Bellman & Symfon verkkosivuilta **bellman.com**.

Verkkosivu:



* Puhelinadapterin / -jakajan mukanaolo ja ulkonäkö *vaihtelevat* alueittain ja pakkauskohtaisesti. ►

Tekniset tiedot

Mitat

100×65×27 mm

Paino

134 g, unssia mukaan lukien akku ja puhelinkaapeli

Virta ja akku

Akut: 2 × 1,5 V AA (LR6) litium- tai alkaliakku

Tehon kulutus: Aktiivinen <70 mA, lepotila <15 µA

Käyttöaika: Alkali ~ 5 vuotta, litium ~ 10 vuotta

Aktivointi

Testipainikkeista, RJ11-tulosta analogiseen puhelinverkkoon (26–120 V RMS, 15–100 Hz), 2,5 mm ulk. laukaisukaapeli, 3,5 mm ulk. laukaisukaapeli

Enimmäislähtöteho

4,7 dBm

Radiotaajuus 868,30 MHz

Kattavuus

50 – 250 m rakennuksen ominaisuuksista riippuen.

Radiopain. lkm

64 vakiona. Jopa 256 valinnaisella ohjelmistolla.

Ympäristö vaatimukset

Käyttölämpötila: 0 – 35 °C. Humidity range: 15% to 90% RH (non-condensing)

Konfigurointi

Tätä lähetintä voidaan käyttää kaikkien Visit-vastaanottimien kanssa.

Pakkauksessa

- BE1431-868 Visit Puhelinlähetin
- Puhelinjakaja*
- 1,5 V AA-alkaliakut
- Tarranauha, ruuvit ja tulpat

Tarvikkeet

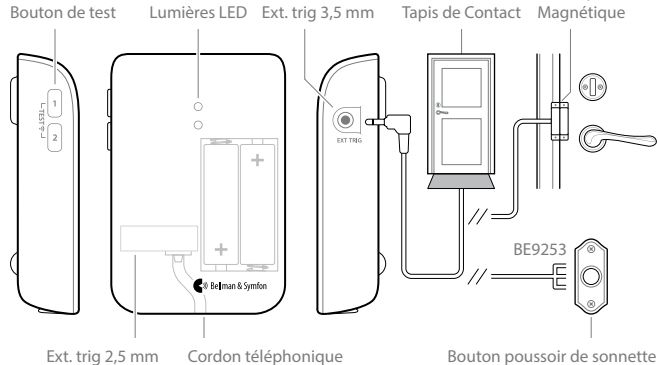
- BE9026-P02 Kontaktimatto
- BE9023-P02 Magneettikytkin
- BE9253 Välijohto
- BE9002 SS-RJ11-puhelinjakaja (SE) (-T01)
- BE9005 RJ11-puhelinjakaja (-T02)
- BE9007 BS-RJ11-puhelinjakaja (UK) (-T03)
- BE9008 F-010-RJ11-puhelinsovitin (FR) (-T04)
- BE9010 Tripolar-RJ11-puhelinjakaja (FI) (-T05)
- BE9012 DS-RJ11-puhelinjakaja (DK) (T06)
- BE9013 TAE-RJ11-puhelinadapteri (DE) (T07)

Veillez commencer par lire ceci

Cette brochure vous explique comment utiliser et entretenir votre émetteur téléphone. Assurez-vous de la lire attentivement, y compris la section **Avvertissements**. Si vous avez des questions supplémentaires, contactez votre audioprothésiste.

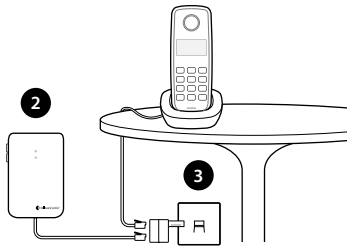
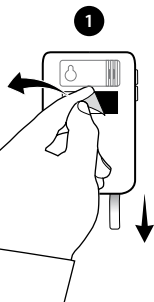
- Destination** L'objectif visé du système d'alerte de Visit est d'alerter les personnes sourdes et malentendantes de signaux importants détectés dans leur maison.
- Utilisateur cible** L'utilisateur cible est une personne présentant une perte auditive ou une surdité légère à sévère.
- Groupe d'utilisateurs cible** Le groupe d'utilisateurs cible se compose de personnes de tous âges ayant une perte auditive ou une surdité légère à sévère qui ont besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.
- Principe de fonctionnement** Le système d'alerte de Visit se compose d'un ensemble d'émetteurs et de récepteurs connectés sans fil qui sont situés dans toute la maison. Lorsqu'un émetteur détecte une activité, il signale au récepteur Visit qui alerte l'utilisateur par des sons, des flashes ou des vibrations. Pour utiliser le système, vous avez besoin au moins d'un émetteur et d'un récepteur.

Vue d'ensemble



Installation

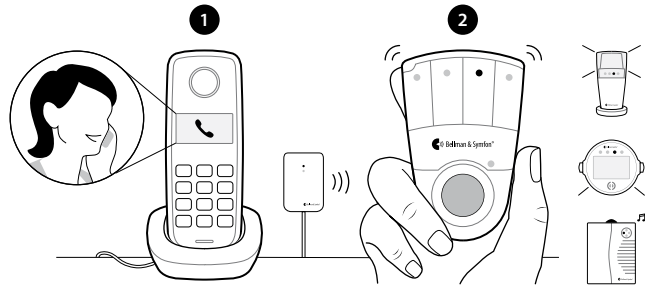
- 1 Ôtez la languette de libération des piles pour démarrer l'émetteur de téléphone. Nettoyez le mur à l'aide d'une lingette humide et ôtez le film protecteur de la bande Velcro.
- 2 Collez l'émetteur de téléphone sur le mur. Vous pouvez aussi utiliser une vis et une cheville.
- 3 Connectez le répartiteur téléphonique* entre les fiches téléphoniques et la prise.



* La présence et l'apparence d'un adaptateur/répartiteur téléphonique *varient* selon la région et le contenu de l'emballage.

Tests

- 1 Utilisez votre téléphone mobile ou demandez à un ami d'appeler sur votre téléphone fixe.
- 2 La LED jaune Visite du récepteur s'allume et elle se met à sonner, clignoter ou vibrer selon le récepteur. S'il ne réagit pas, lisez **Dépannage**.



Avertissements généraux

Cette partie contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions d'utilisation. Conservez ce livret pour une utilisation future. Si vous ne faites qu'installer le dispositif, vous devez remettre cette brochure à l'utilisateur.

Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres blessures ou dommages au dispositif ou à d'autres objets.
- Gardez ce dispositif hors de la portée des enfants de moins de 3 ans.
- Notez que les alarmes et les notifications peuvent être manquées si les piles sont plates.
- Utilisez uniquement les types de pile spécifiés dans cette brochure.
- Cet appareil est prévu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'exposez pas à l'humidité.
- Protégez l'appareil contre les chocs durant le stockage et le transport.
- Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au guide de l'utilisateur, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

- N'utilisez pas et ne rangez pas ce dispositif près d'une source de chaleur telle qu'une flamme nue, des radiateurs, fours ou autres appareils produisant de la chaleur.
- Ne démontez pas l'appareil, il y a un risque de choc électrique. La modification ou le démontage de l'appareil annule la garantie.
- Protégez les câbles de tout ce qui pourrait les endommager.
- N'apportez aucun changement ou modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires d'origine Bellman & Symfon pour éviter tout choc électrique.
- Les piles sont toxiques. Ne les avalez pas! Tenez-les hors de portée des enfants et des animaux. Si elles sont avalées, consultez immédiatement un médecin!

Informations sur la sécurité du produit

- Le non-respect de ces instructions peut conduire à l'endommagement de l'appareil et annuler la garantie.
- N'exposez pas les batteries au feu ou à la lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'équipement électronique est interdit.
- L'appareil ne doit être réparé que par un centre de service agréé.
- Si un incident important se produit avec cet appareil, contactez le fabricant et l'autorité compétente.

- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre dispositif, contactez le point de vente, votre bureau Bellman & Symfon local ou le fabricant. Visitez **bellman.com** pour les coordonnées.
- Aucune entreprise, société ou utilisateur ne peut modifier la fréquence, augmenter la puissance de transmission ou modifier les caractéristiques ou les performances d'origine d'un appareil radiofréquence de faible puissance approuvé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les avions, à moins que le personnel de bord ne l'autorise expressément.

Conditions de fonctionnement

Utilisez le dispositif dans un environnement sec, dans le respect des limites de température et d'humidité indiquées dans cette brochure. Si le dispositif est mouillé ou exposé à l'humidité, il n'est plus fiable et il faut le remplacer.

Nettoyage

Avant de nettoyer votre appareil, débranchez tous les câbles. Utilisez un chiffon doux et non pelucheux. Évitez la pénétration d'humidité dans les orifices. N'utilisez pas de nettoyant ménager, de vaporisateur, de solvant, d'alcool, d'ammoniaque ni de produit abrasif. Cet appareil n'a pas besoin d'être stérilisé.

Service et assistance

Si le dispositif semble être endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les

instructions consignées dans le guide d'utilisateur. Si le produit ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste pour vous renseigner sur le service et la garantie.


Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit (à l'exclusion de la pile) pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat pour tout défaut lié à des problèmes de matériel ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et n'inclut pas les dommages liés à un accident, à de la négligence, à une mauvaise utilisation, à un démontage non autorisé ou à une contamination, quelle qu'en soit la cause. Cette garantie exclut les dommages indirects ou consécutifs. En outre, la garantie ne couvre pas les catastrophes naturelles, comme les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui peuvent varier selon le pays. Certains pays ou lieux de juridiction n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs, ni les limitations à la durée des garanties tacites; dans ce cas, la limitation mentionnée ci-dessus ne s'appliquera pas à vous. Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut pas être modifiée, sauf par un document écrit signé par les deux parties concernées.

Explication du symbole

MD Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical.


UDI Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique de l'appareil.


 Indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.


SN Indique le numéro de série du fabricant afin de permettre l'identification d'un dispositif médical spécifique.


REF Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical.


 Indique le fabricant du dispositif médical.

 Ce symbole indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.

 Ce symbole indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation du dispositif ou de la commande à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite une prise de conscience ou une action de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.

 Identifier un lieu où l'on peut trouver des informations, notamment en cas d'urgence.

 Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

 Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

Dépannage

Si

Essayez la procédure suivante

Les LED clignotent en orange toutes les minutes

- Les piles sont épuisées. Remplacez-les par des piles lithium ou alcaline 1,5 V AA (LR6).

La LED de l'émetteur s'allume en vert mais le récepteur ne répond pas

- Vérifiez les piles et les connexions de l'émetteur de téléphone et du récepteur.
- Rapprochez le récepteur de l'émetteur pour vous assurer qu'il est à portée radio.
- Vérifiez que les unités sont réglées sur la même clé radio, voir **Changer la touche radio** sur notre site web

Le voyant de l'émetteur ne s'allume pas lorsque le téléphone sonne ou lorsqu'un accessoire est déclenché

- Appuyez sur les boutons de test de l'émetteur. Si la LED s'allume en vert, vérifiez toutes les connexions. Si la LED ne s'allume pas en vert, remplacez les piles. Utilisez uniquement des piles au lithium ou alcalines 1,5 V AA (LR6).

Si	Essayez la procédure suivante
La LED de l'émetteur ne s'allume pas lorsque j'appuie sur les boutons de test	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez les piles. Utilisez uniquement des piles au lithium ou alcalines 1,5 V AA (LR6). Si le voyant ne s'allume toujours pas, contactez votre revendeur pour obtenir des informations sur le service.
Le récepteur est activé sans raison apparente	<ul style="list-style-type: none"> Il y a probablement un autre système Visit installé à proximité qui déclenche votre système. Changez la clé radio sur tous les appareils, voir Changer la touche radio sur notre site web

Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare qu'en Europe, ce produit est conforme aux exigences essentielles du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et de la directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques. Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être obtenu sur le site internet de Bellman & Symfon **bellman.com**.

Site web:



* La présence et l'apparence d'un adaptateur/répartiteur téléphonique *varient* selon la région et le contenu de l'emballage. ►

Caractéristiques techniques

Dimensions	100×65×27 mm	
Poids	134 g, compris la batterie et le cordon téléphonique	
Alimentation et piles	Batterie : 2×1,5 V AA (LR6) lithium ou alcaline Consommation électrique : Actif < 70 mA, position de repos < 15 A Temps de fonctionnement : Alcaline ~ 5 ans, Lithium ~ 10 ans	
Activation	Via les boutons de test, entrée RJ11 vers le réseau téléphonique analogique (26-120 V RMS, 15-100 Hz), déclenchement ext 2,5 mm, déclenchement ext 3,5 mm	
Puissance max	4,7 dBm	Fréquence radio 868,30MHz
Couverture	50 - 250 m selon les caractéristiques du bâtiment.	
Clés radio	64 de série. Jusqu'à 256 avec logiciel en option.	
Exigences environnementales	Température de fonctionnement : 0 à 35 °C Plage d'humidité : 15 % à 90 % HR (sans condensation)	
Configuration	Cet émetteur peut être utilisé avec tous les récepteurs Visit	
Contenu de la boîte	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Émetteur Téléphone Visit Piles alcalines AA 1,5V 	<ul style="list-style-type: none"> Répartiteur téléphonique* Velcro, vis et chevilles
Accessoires	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Tapis de Contact BE9023-P02 Interrupteur Magnétique BE9253 Câble de déclenchement externe BE9002 Répartiteur de téléphones SS-RJ11 (SE) (-T01) BE9005 Répartiteur de téléphones RJ11 (-T02) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9008 Adaptateur téléphonique F-010-RJ11 (FR) (-T04) BE9010 Répartiteur téléphonique tripolaire RJ11 (FI) (-T05) BE9012 Répartiteur téléphonique DS-RJ11 (DK) (-T06) BE9013 Adaptateur téléphonique TAE-RJ11 (DE) (-T07)

Legga prima questo

Questo libretto la guida all'uso e alla manutenzione del suo nuovo Trasmettitore Telefono Visit. Si assicuri di leggere attentamente questo libretto, compresa la sezione **Avvertenze**. Se ha ulteriori domande, si rivolga al suo audioprotesista.

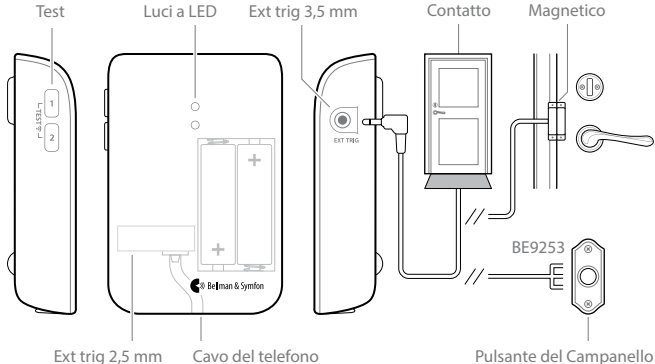
Scopo previsto Lo scopo previsto del sistema di allerta Visit è quello di avvisare le persone sorde e ipoudenti di segnali importanti nella loro casa.

Utente previsto Una persona con perdita uditiva o sordità da lieve a grave.

Gruppo di utenti previsti Il Gruppo di utenti previsti è costituito da persone di tutte le età con perdita dell'udito o sordità da lieve a grave che necessitano di amplificazione audio, visiva o sensoriale.

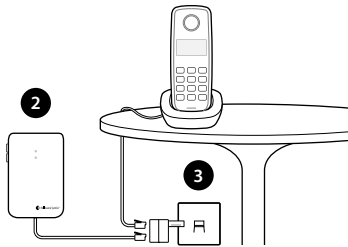
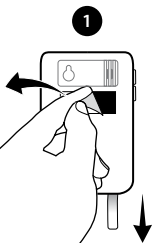
Gruppo di utenti previsti Il sistema di allerta Visit è costituito da una serie di trasmettitori e ricevitore collegati in modalità wireless e posizionati in tutta la casa. Quando un trasmettitore rileva un'attività, segnala al Ricevitore Flash Visit che avvisa l'utente con suoni, lampi o vibrazioni. Per utilizzare il sistema, sono necessari almeno un trasmettitore e un ricevitore.

Panoramica



Installazione

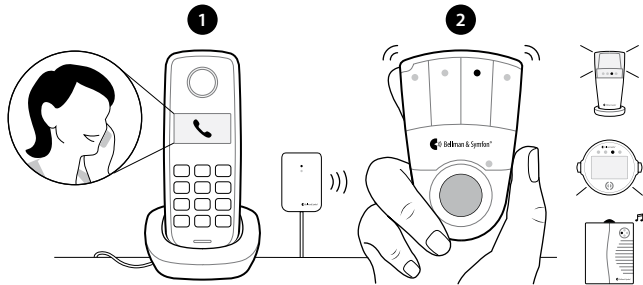
- 1 Rimuova la scheda della batteria per avviare l'unità. Pulisca la parete con una salvietta umida e rimuova la pellicola protettiva dal velcro.
- 2 Monti il trasmettitore sulla parete. Può anche utilizzare la vite e la spina in dotazione.
- 3 Colleghi lo splitter telefonico* tra le spine del telefono e la presa.



* La presenza e l'aspetto di un adattatore/splitter per telefono *variano* a seconda della regione e della confezione.

Test

- 1 Utilizzi il telefono cellulare o chiedi a un amico di chiamare il suo telefono fisso.
- 2 Il LED giallo Visit sul ricevitore si accende e inizia a suonare, lampeggiare o vibrare, a seconda del ricevitore. Se non reagisce, leggi **Risoluzione dei problemi**.



Avvertenze generali

Questa sezione contiene informazioni importanti sulla sicurezza, la manipolazione e le condizioni operative. Conservi questo libretto per un uso futuro. Se sta installando il dispositivo, questo libretto deve essere consegnato al proprietario della casa.



Avvertenze di pericolo

- La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altre lesioni o danni al dispositivo o ad altre proprietà.
- Si assicuri di tenere questo dispositivo fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei 3 anni.
- Tenga presente che le sveglie e le notifiche possono essere perse se le batterie si esauriscono.
- Utilizzi solo i tipi di batteria specificati in questo opuscolo.
- Questo dispositivo è progettato solo per l'uso in ambienti interni. Non esponga il dispositivo all'umidità.
- Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con il manuale d'uso, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

- Protegga il dispositivo dagli urti durante la conservazione e il trasporto.
- Non utilizzi o conservi questo dispositivo vicino a fonti di calore come fiamme libere, termosifoni, forni o altri dispositivi che producono calore.
- Non smonti il dispositivo; c'è il rischio di scosse elettriche. La manomissione o lo smontaggio del dispositivo annullerà la garanzia.
- Protegga i cavi da qualsiasi potenziale fonte di danno.
- Non apporti modifiche o cambiamenti a questo dispositivo. Utilizzi solo accessori originali Bellman & Symfon per evitare scosse elettriche.
- Le batterie sono tossiche. Non le ingerisca! Tenga fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Se vengono ingerite, consulti immediatamente il suo medico!

Informazioni sulla sicurezza dei prodotti

- La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni al dispositivo e invalidare la garanzia.
- Non esponga le batterie al fuoco o alla luce diretta del sole.
- Non faccia cadere il dispositivo. La caduta su una superficie dura può danneggiarlo.
- Non utilizzi il dispositivo in aree in cui è vietato l'uso di apparecchiature elettroniche.
- Il dispositivo può essere riparato solo da un centro di servizio autorizzato.

- Se si verifica un incidente grave in relazione a questo dispositivo, contatti il produttore e l'autorità competente.
- Se riscontra altri problemi con il dispositivo, contatti il punto vendita, l'ufficio locale di Bellman & Symfon o il produttore. Visiti il sito **bellman.com** per le informazioni di contatto.
- Nessuna azienda, impresa o utente può cambiare la frequenza, aumentare la potenza di trasmissione o alterare le caratteristiche o le prestazioni originali di un dispositivo di radiofrequenza a bassa potenza approvato.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato sugli aerei, a meno che non sia espressamente consentito dal personale di volo.

Condizioni operative

Utilizzi il dispositivo in un ambiente asciutto, entro i limiti di temperatura e umidità indicati in questo libretto. Se il prodotto si bagna o è esposto all'umidità, non deve più essere considerato affidabile e quindi deve essere sostituito.

Pulizia

Prima di pulire il dispositivo, scolleghi tutti i cavi. Utilizzi un panno morbido e privo di pelucchi. Eviti che l'umidità penetri nelle aperture. Non utilizzi detergenti domestici, spray, solventi, alcol, ammoniacca, abrasivi o aria compressa.

Servizio e supporto

Se il prodotto appare danneggiato o non funziona correttamente, segua le istruzioni contenute in questo libretto. Se il prodotto continua a non funzionare come previsto, contatti il suo audioprotesista di fiducia per informazioni sul servizio e sulla garanzia.


Condizioni di garanzia

Bellman & Symfon garantisce questo prodotto (esclusa la batteria) per due (2) anni dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto dovuto a materiali o lavorazione difettosi. Questa garanzia si applica solo alle normali condizioni d'uso e di servizio e non include i danni derivanti da incidenti, negligenza, uso improprio, smontaggio non autorizzato o contaminazione, in qualsiasi modo causati. Questa garanzia esclude i danni incidentali e consequenziali. Inoltre, la garanzia non copre gli Atti di Dio, come incendi, inondazioni, uragani e tornado. La presente garanzia le conferisce diritti legali specifici e potrebbe avere anche altri diritti che variano da Stato a Stato. Alcuni Stati o giurisdizioni non consentono la limitazione o l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, o limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, pertanto la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile a lei. Questa garanzia si aggiunge ai suoi diritti legali di consumatore. La garanzia di cui sopra non può essere modificata se non in forma scritta e firmata da entrambe le parti.

Spiegazione del simbolo

MD Indica che l'articolo è un dispositivo medico.


UDI Indica un vettore che contiene informazioni sull'identificatore unico del dispositivo.


 Indica che il prodotto non deve essere gettato come rifiuto indifferenziato, ma deve essere inviato a strutture di raccolta differenziata per il recupero e il riciclaggio.


SN Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un dispositivo medico specifico.


REF Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.


 Indica il produttore del dispositivo medico.

 Questo simbolo indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.

 Questo simbolo indica che è necessario prestare attenzione quando si utilizza il dispositivo o il controllo vicino al punto in cui è posizionato il simbolo, oppure che la situazione attuale richiede la consapevolezza dell'operatore o l'azione dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.

 Identificare un luogo dove si possono trovare informazioni, soprattutto in caso di emergenza.

 Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.

 Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.

Risoluzione dei problemi

Se

Provi questo

I LED lampeggiano in arancione ogni minuto

- Le batterie sono esaurite. Le sostituisca con batterie al litio o alcaline da 1,5 V AA (LR6).

Il LED del trasmettitore si accende in verde, ma il ricevitore non risponde.

- Controlli le batterie e i collegamenti di tutte le unità Visit.
- Avvicini il ricevitore al trasmettitore per assicurarsi che rientri nella portata radio.
- Verifichi che le unità siano impostate sulla stessa chiave radio, vedere **Modifica della chiave radio** sul nostro sito web.

Il LED del trasmettitore non si accende quando il telefono squilla o quando viene attivato un accessorio.

- Prema i pulsanti di test. Se il LED si accende in verde, controlli tutti i collegamenti. Se il LED non si accende, sostituisca le batterie. Utilizzi solo batterie al litio o alcaline AA (LR6) da 1,5 V.

Se	Provi questo
Il LED del trasmettitore non si accende quando premo i pulsanti di prova.	<ul style="list-style-type: none"> Sostituisca le batterie. Utilizzi solo batterie al litio o alcaline AA (LR6) da 1,5 V. Se il LED continua a non accendersi, contatti il suo rivenditore per informazioni sul servizio.
Il ricevitore viene attivato senza alcun motivo apparente	<ul style="list-style-type: none"> Probabilmente nelle vicinanze è installato un altro sistema Visit che attiva il suo sistema. Cambi la chiave radio su tutte le unità, vedere Modifica della chiave radio sul nostro sito web.

Informazioni sulla conformità

Con la presente Bellman & Symfon dichiara che, in Europa, questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 e della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile sul sito Bellman & Symfon **bellman.com**.

Sito web:



*La presenza e l'aspetto di un adattatore/splitter per telefono *variano* a seconda della regione e della confezione. ►

Specifiche tecniche

Dimensioni	100×65×27 mm
Peso	134 g, compresa la batteria e il cavo del telefono.
Alimentazione e batteria	Batterie: 2×1.5 V AA (LR6) al Litio o Alcalino Consumo di energia: Attivo < 70 mA, Posizione di riposo < 15 µA Tempo di funzionamento: Alcalino ~ 5 anni, Litio ~ 10 anni
Attivazione	Tramite pulsanti di test, ingresso RJ11 alla rete telefonica analogica. (26-120V RMS, 15-100Hz), trigonometria esterna da 2,5 mm, trigonometria esterna da 3,5 mm
Potenza max	4.7 dBm
Copertura	50 - 250 m a seconda delle caratteristiche dell'edificio.
Chiavi radio	64 come standard. Fino a 256 con il software opzionale.
Operazione	Temperatura: 0° to 35° C. Umidità: 15% – 90%, senza condensa
Configurazione	Questo trasmettitore può essere utilizzato con tutti i ricevitori Visit.
Nella scatola	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Trasmettitore Telefono Visit 1.5V AA Batteria alcalina Splitter per telefono* Velcro, viti e tasselli
Accessori	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Tappetino di Contatto BE9023-P02 Interruttore Magnetico BE9253 Cavo di attivazione esterno BE9002 Splitter telefonico SS-RJ11 (SE) (-T01) BE9005 Splitter telefonico RJ11 (-T02) BE9007 Splitter telefonico BS-RJ11 (UK) (-T03) BE9008 Adattatore telefonico F-010-RJ11 (FR) (-T04) BE9010 Splitter telefonico tripolare RJ11 (FI) (-T05) BE9012 Splitter per telefono DS-RJ11 (DK) (-T06) BE9013 Adattatore per telefono TAE-RJ11 (DE) (-T07)

Lees dit eerst

Dit boekje bevat informatie over het gebruik en onderhoud van uw nieuwe telefoonzender. Zorg dat u dit aandachtig doorleest, inclusief het onderdeel **Waarschuwingen**. Heeft u daarna nog vragen, neem dan contact op met uw audicien.

Beoogd doel

Het doel van het Visit-waarschuwingssysteem is dove en slechthorende mensen te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.

Beoogde gebruiker

De beoogde gebruiker is een persoon met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.

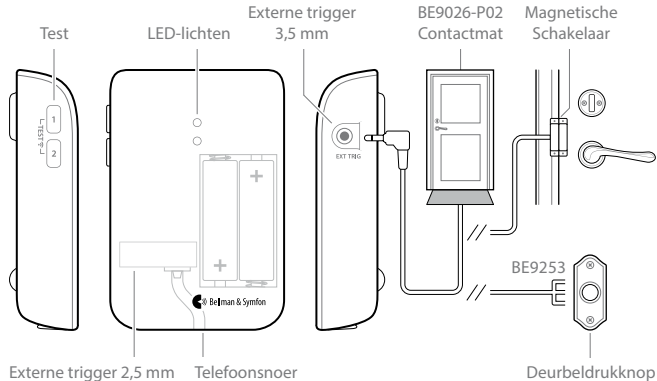
Beoogde gebruikersgroep

De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of zintuiglijke versterking nodig hebben.

Werkingsprincipe

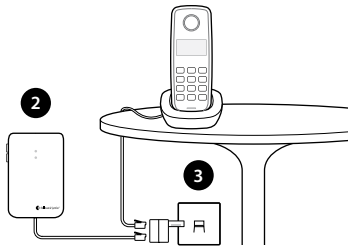
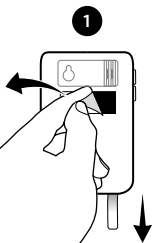
Het Visit-waarschuwingssysteem bestaat uit een set draadloos verbonden zenders en ontvangers die verspreid over het huis staan. Wanneer een zender een activiteit detecteert, signaleert hij de Visit-ontvanger die de gebruiker waarschuwt met geluid, flitsen of trillingen. Om het systeem te kunnen gebruiken heeft u minimaal één zender en één ontvanger nodig.

Overzicht



Installatie

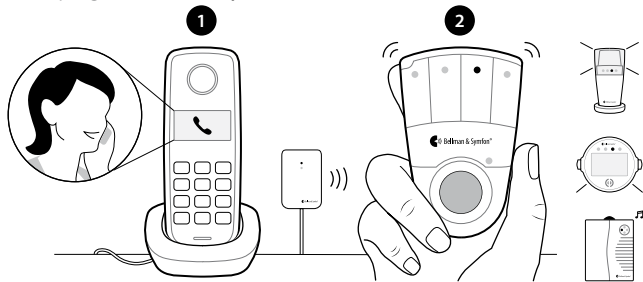
- 1 Verwijder het lipje van de batterij om de telefoonzender te starten. Reinig de wand met het vochtige doekje en verwijder het beschermlaagje van de velcostrip.
- 2 Plak de telefoonzender op de wand. U kunt ook de meegeleverde schroef en plug gebruiken.
- 3 Sluit de telefoonsplitter* aan tussen de telefoonstekkers en het stopcontact.



* De aanwezigheid en het uiterlijk van een telefoonadapter/splitter variëren per regio en pakket.

Testen

- 1 Gebruik uw mobiele telefoon of vraag een vriend(in) om uw vaste lijn te bellen.
- 2 De gele Visit-led op de ontvanger gaat branden en de ontvanger maakt geluid of begint te knipperen of te trillen (afhankelijk van het model). Als er niets gebeurt, raadpleeg dan **Problemen oplossen**.



Algemene waarschuwingen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en operationele voorwaarden. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat slechts installeert, moet u dit boekje aan de hoofdbewoner geven.



Waarschuwingen

- Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot brand, elektrische schokken of ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Zorg ervoor dat u dit apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar bewaart.
- Houd er rekening mee dat alarmen en meldingen kunnen worden gemist als de batterijen leeg raken.
- Gebruik alleen batterijtypen die in deze bijsluiter worden gespecificeerd.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruikershandleiding, schadelijke interferentie van radiocommunicatie veroorzaken.

- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Haal het apparaat niet uit elkaar: er bestaat een risico op elektrocutie. Bij manipulatie of demontage van het apparaat vervalt de garantie.
- Bescherm kabels tegen elke mogelijke bron van schade.
- Breng geen wijzigingen of modificaties aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon-accessoires om elektrische schokken te voorkomen.
- Batterijen zijn giftig. Slik ze niet door! Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk uw arts!



Informatie over productveiligheid

- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het apparaat en het vervallen van de garantie.
- Stel batterijen niet bloot aan vuur of direct zonlicht.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.
- Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.
- Als er zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat, neem dan contact op met de fabrikant en relevante autoriteit.

- Als u andere problemen met uw apparaat ondervindt, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon-kantoor of de fabrikant. Bezoek **bellman.com** voor contactgegevens.
- Het geen enkel bedrijf, onderneming of gebruiker toegestaan om de frequentie te wijzigen, het zendvermogen te verbeteren of de oorspronkelijke kenmerken of prestaties te wijzigen op een goedgekeurd radiofrequentieapparaat met laag vermogen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in vliegtuigen, tenzij specifiek toegestaan door het vliegpersoneel.

Operationele voorwaarden

Gebruik het apparaat in een droge omgeving binnen de temperatuur- en vochtigheidsgrenzen die in deze bijsluiters worden vermeld. Als het product nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht, moet het niet langer als betrouwbaar worden beschouwd en moet het worden vervangen.

Reiniging

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat reinigt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak, schuurmiddelen of perslucht.

Service en ondersteuning

Als het product beschadigd lijkt te zijn of niet goed functioneert, volg dan de instructies in de gebruikershandleiding. Als het product nog steeds niet werkt zoals bedoeld, neem dan contact op met uw plaatselijke audicien voor informatie over service en garantie.

Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon geeft op dit product (exclusief de batterij) een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan defecte materialen of fabricagefouten. Deze garantie is alleen van toepassing op normale gebruiks- en servicevoorwaarden en omvat geen schade als gevolg van een ongeval, verwaarlozing, misbruik, ongeautoriseerde demontage of vervuiling door welke oorzaak dan ook. Deze garantie is exclusief incidentele schade en gevolgschade. Verder dekt de garantie geen overmacht, zoals brand, overstromingen, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en mogelijk heeft u ook andere rechten die van staat tot staat kunnen verschillen. In sommige staten of rechtsgebieden is de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade, of beperkingen op de duur van een impliciete garantie, niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is. Deze garantie komt bovenop uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie mag niet worden gewijzigd tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

Symbool uitleg

MD

Geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is.

UDI

Geeft een drager aan die unieke informatie over apparaatidentificatie bevat.



Geeft aan dat het product niet als ongesorteerd afval mag worden weggegooid, maar naar aparte inzamelingsfaciliteiten moet worden gestuurd voor terugwinning en recycling.

SN

Geeft het serienummer van de fabrikant aan, zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.

REF

Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medische apparaat geïdentificeerd kan worden.



Geeft de fabrikant van het medische apparaat aan.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.



Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het bedienen van het apparaat of de bediening in de buurt van waar het symbool is geplaatst, of dat de huidige situatie vraagt om oplettendheid of actie van de operator om ongewenste gevolgen te voorkomen.



Een plaats aanduiden waar informatie kan worden gevonden, vooral in noodgevallen.



Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.



Geeft het bereik van de vochtigheid aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.

Problemen oplossen

Indien

Probeer dit

De leds knipperen elke minuut oranje

- De batterijen zijn leeg. Vervang ze door 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.

De zender-led licht groen op, maar de ontvanger reageert niet

- Controleer de batterijen en aansluitingen van de telefoonzender en de ontvanger.
- Bevestig de ontvanger dicht bij de zender om er zeker van te zijn dat deze binnen het radiobereik is.
- Controleer of de eenheden op dezelfde radiotoets zijn ingesteld, zie hiervoor het onderdeel **Radiosleutel wijzigen** op onze website.

De zender-led licht niet op wanneer de telefoon overgaat of wanneer een accessoire wordt geactiveerd

- Druk op de testknoppen op de zender. Als de led groen oplicht, controleer dan alle aansluitingen. Als de led niet groen oplicht, vervang dan de batterijen. Gebruik alleen 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.

Indien

Probeer dit

De zender-led licht niet op wanneer ik op de testknoppen druk

- Vervang de batterijen. Gebruik alleen 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen. Als de led nog steeds niet gaat branden, neem dan contact op met uw verkoper voor service-informatie.

De ontvanger is zonder duidelijke reden geactiveerd

- Er is waarschijnlijk een ander Visit-systeem in de buurt geïnstalleerd dat uw systeem activeert. Wijzig de radiotoets op alle units, zie hiervoor het onderdeel **Radiosleutel wijzigen** op onze website.

Informatie over naleving

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële eisen van de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen en de Richtlijn 2014/53/EU betreffende radioapparatuur. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op de Bellman & Symfon website **bellman.com**.

Webpagina:



* De aanwezigheid en het uiterlijk van een telefoonadapter/splitter *variëren* per regio en pakket. ►

Technische specificaties

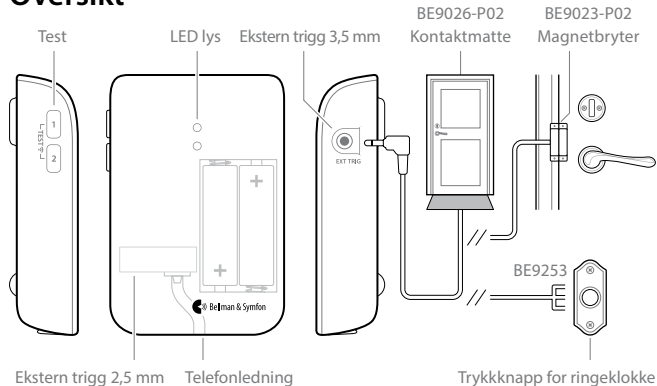
Afmetingen	100×65×27 mm
Gewicht	134 g, inclusief batterij en telefoonkabel
Stroom en batterij	Batterijen: 2×1,5 V AA (LR6) lithium of alkaline Stroomverbruik: Actief <70 mA, inactieve positie <15 µA Gebruiksduur: Alkaline ~ 5 jaar, lithium ~ 10 jaar
Activering	Via testknoppen, RJ11-ingang naar analogo telefoonnetwerk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig, 3,5 mm ext trig
Uitgangsstroom max	4,7 dBm
Dekking	Tot 250 m, afhankelijk van de kenmerken van het gebouw.
Aantal radiotoetsen	64 standaard. Maximaal 256 met optionele software.
Operatie	Temperatuur: 0° tot 35° C. Vochtigheid: 15% tot 90%, niet-condenserend
Configuratie	Deze ontvanger kan met alle zenders van Visit worden gebruikt.
In de doos	▪ BE1431-868 Visit Telefoonzender ▪ Telefoonsplitter* ▪ 1,5 V AA-alkalinebatterijen ▪ Klittenband, schroeven en pluggen
Accessoires	▪ BE9026-P02 Contactmat ▪ BE9023-P02 Magnetische schakelaar ▪ BE9253 Externe triggerkabel ▪ BE9002 SS-RJ11-tel.splitter (SE)(-T01) ▪ BE9005 RJ11-tel.splitter (-T02) ▪ BE9007 BS-RJ11-tel.splitter (VK)(-T03) ▪ BE9008 F-010-RJ11-tel.adapter (FR)(-T04) ▪ BE9010 Tripolair-RJ11-tel.splitter (FI)(-T05) ▪ BE9012 DS-RJ11 tel.splitter (DK)(-T06) ▪ BE9013 TAE-RJ11 tel.adapter (DE)(-T07)

Les dette først

Dette heftet veileder deg om hvordan du bruker og vedlikeholder din nye telefonsender. Sørg for at du leser den nøye, inkludert delen **Advarsler**. Hvis du har flere spørsmål, kontakt din audiograf.

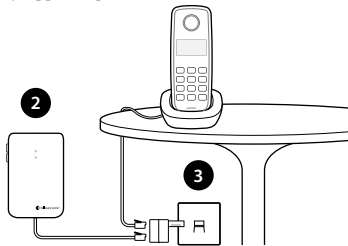
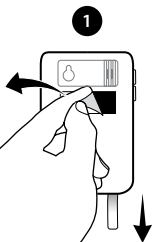
- Tiltenkt formål** Dette Visit varslings-systemet er ment å varsle døve og hørselshemmede om viktige signaler i hjemmet.
- Tiltenkt bruker** Den tiltenkte brukeren er en person med mild til alvorlig hørselstap eller dövhet.
- Tiltenkt brukergruppe** Den tiltenkte brukergruppen består av mennesker i alle aldre med mild til alvorlig hørselstap eller dövhet som trenger lyd, visuell eller sensorisk forsterkning.
- Prinsipp for drift** Visit varslings-system består av et sett sendere og mottakere som er trådløst sammenkoblet og plassert i hele hjemmet. Når en sender oppdager en aktivitet, sender den et signal til Visit-mottakeren som varsler brukeren med lyd, blinking eller vibrasjoner. For å bruke systemet må du minimum ha en sender og en mottaker.

Oversikt



Montering

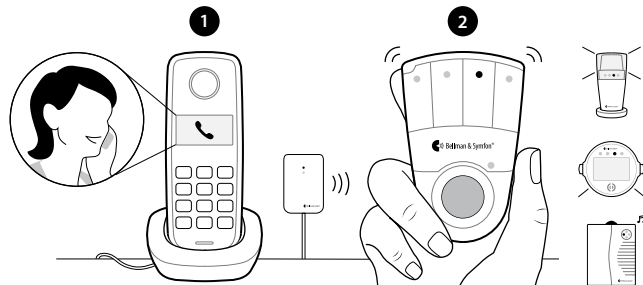
- 1 Fjern uttreksfliken på batteriet for å starte telefonsenderen. Rengjør veggen med våtservietten og fjern beskyttelsesfilmen fra borrelåsen.
- 2 Monter senderen på veggen. Du kan også bruke den medfølgende skruen og pluggen.
- 3 Koble telefonsplitteren* mellom telefonpluggene og stikkontakten.



* Inkludering og utseende på en telefonadapter/splitter *varierer* avhengig av region og pakke.

Testing

- 1 Bruk mobiltelefonen din eller be en venn ringe deg på fasttelefonen din.
- 2 Den gule Visit-LED-en på mottakeren tennes og den begynner å høres, blinke eller vibrere, avhengig av mottakeren. Hvis den ikke reagerer, les **Feilsøking**.



Generelle advarsler

Denne delen inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Oppbevar dette heftet for fremtidig bruk. Hvis du kun installerer enheten, må dette heftet gis til bruker.

Advarsler om fare

- Hvis man ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen skade på apparatet eller annen eiendom.
- Sørg for å holde dette apparatet utenfor rekkevidde for barn under 3 år.
- Merk at du kan gå glipp av alarmer og varsler dersom batteriene slutter å fungere.
- Bruk kun batterityper som er spesifisert i denne brosjyren.
- Denne enheten er kun beregnet for bruk innendørs. Ikke utsett enheten for fuktighet.
- Beskytt apparatet mot støt og slag under oppbevaring og transport.
- Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi. Den må derfor installeres og brukes i samsvar med brukerveiledningen, siden det kan forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjonen.

- Du må ikke bruke eller oppbevare dette apparatet i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre apparater som produserer varme.
- Du må ikke ta fra hverandre apparatet; det finnes risiko for elektrisk støt. Dersom man forsøker å endre på eller demontere apparatet, vil det gjøre garantien ugyldig.
- Beskytt kablene mot potensiell skade.
- Du må ikke foreta endringer eller modifiseringer av dette apparatet. Bruk kun originalt tilbehør fra Bellman & Symfon for å unngå elektrisk støt.
- Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevares utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis de svelges, må du umiddelbart kontakte lege!

Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på apparatet og at garantien blir ugyldig.
- Ikke utsett batteriene for brann eller for direkte sollys.
- Ikke slipp apparatet i bakken. Apparatet kan ta skade hvis det slippes ned på en hard overflate.
- Ikke bruk enheten i områder der bruk av elektronisk utstyr er forbudt.
- Apparatet må kun repareres av et autorisert servicesenter.

- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av dette apparatet, må du kontakte produsenten eller en annen relevant instans.
- Hvis det oppstår problemer med apparatet ditt, må du kontakte stedet der du kjøpte apparatet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Besøk **bellman.com** for kontaktinformasjon.
- Ingen selskaper, foretak eller brukere lov til å endre frekvensen, forbedre sendekraften eller endre de opprinnelige egenskapene eller ytelsen på en godkjent lavfrekvent radiofrekvens-enhet.
- Dette apparatet skal ikke brukes på fly med mindre det er spesifikt tillatt av flypersonell.

Driftsforhold

Bruk apparatet i et tørt miljø innenfor det temperaturområdet og de fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Dersom apparatet blir vått eller blir utsatt for fuktighet, bør det ikke lenger regnes som pålitelig og må derfor erstattes.

Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør apparatet. Bruk en myk klut som ikke loer. Unngå at fuktighet kommer inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler for husholdningsbruk, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakk eller slipemidler. Dette apparatet krever ikke desinfisering.

Service og support

Hvis apparatet ser ut til å være skadet eller ikke fungerer korrekt, må du følge instruksjonene i dette heftet. Hvis produktet fremdeles ikke fungerer som det skal, må du kontakte din hørselsspesialist for informasjon om service og garanti.

Garantibetingelser

Bellman & Symfon tilbyr garanti for dette produktet (unntatt batteriet) i to (2) år fra kjøpsdatoen mot alle defekter som skyldes feil på materialer eller konstruksjonsfeil. Denne garantien gjelder kun for vanlige bruksforhold og service, og omfatter ikke skade som skyldes ulykke, vanskjøtsel, feilaktig bruk, uautorisert demontering eller kontaminering, uansett hvordan dette er oppstått. Denne garantien omfatter ikke tilfeldig eller indirekte skade. Videre dekker ikke garantien force majeure, slik som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan også ha andre rettigheter som varierer i forhold til hvor du bor. Enkelte land og jurisdiksjoner tillater ikke begrensning eller utelukkelse av tilfeldige eller indirekte skader, eller begrensninger på hvor lenge en implisitt garanti varer, derfor er det mulig at begrensningene ovenfor ikke gjelder for deg. Denne garantien kommer i tillegg til dine lovfestede rettigheter som forbruker. Garantien ovenfor kan ikke endres med mindre begge parter samtykker i dette skriftlig.

Forklaring av symboler

MD

Indikerer at enheten er en medisinsk enhet.

UDI

Indikerer en bærer som inneholder unik informasjon om enhetens identifikator.



Indikerer at produktet ikke skal kastes som usortert avfall, men må sendes til separate innsamlingsanlegg for gjenvinning og resirkulering.

SN

Angir produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.

REF

Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres.



Angir produsenten av den medisinske enheten.



Dette symbolet indikerer at brukeren må lese bruksanvisningen.



Dette symbolet indikerer at det er nødvendig med forsiktighet ved bruk av enheten eller kontrollenheten i nærheten av der symbolet er plassert, eller at den aktuelle situasjonen krever at operatøren er oppmerksom på eller handler for å unngå uønskede konsekvenser.



Å identifisere et sted hvor man kan finne informasjon, spesielt i en nødsituasjon.



Angir temperaturgrensene som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.



Angir fuktighetsområdet som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.

Feilsøking

Hvis

Lysdiodene blinker oransje hvert minutt

Senderens LED lyser grønt, men mottakeren reagerer ikke

Senderens LED lyser ikke når telefonen ringer eller når et tilbehør utløses

Prøv dette

- Batteriene er tomme. Bytt dem ut med 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier.

- Kontroller telefonsenderens og mottakerens batterier og kontakter.
- Flytt mottakeren nærmere senderen for å sikre at den er innenfor radierekkevidde.
- Kontroller at enhetene er satt til samme radionøkkel, se **Endring av radionøkkel** på nettsiden vår.

- Trykk på testknappene på senderen. Hvis LED-en lyser grønt, kontroller alle tilkoblinger. Hvis LED-en ikke lyser grønt, bytt batteriene. Bruk kun 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier.

NO

Hvis

Prøv dette

Senderens LED lyser ikke når jeg trykker på testknappene

- Skift ut batteriene. Bruk kun 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier. Hvis LED-en fortsatt ikke lyser, kontakt forhandleren for serviceinformasjon.

Mottakeren aktiveres uten åpenbar grunn

- Det er sannsynligvis et annet Visit-system installert i nærheten som utløser systemet ditt. Bytt radionøkkel på alle enheter, se **Endring av radionøkkel** på nettsiden vår.

Informasjon om samsvar

Bellman & Symfon erklærer herved at dette produktet i Europa er i samsvar med de grunnleggende kravene i Medical Device Regulation (EU) 2017/745 og Radio Equipment Directive 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan hentes fra Bellman & Symfon-nettstedet **bellman.com**.

Nettsted:



* Inkludering og utseende på en telefonadapter/splitter *varierer* avhengig av region og pakke. ►

Tekniske spesifikasjoner

Mål	100×65×27 mm	Vekt	134 g, inkludert batteri og telefonkabel
Strøm og batteri	Batterier: 2×1,5 V AA (LR6) litium eller alkalisk Strømforbruk: Aktiv <70 mA, ledig posisjon <15 µA Driftstid: Alkalisk ~ 5 år, litium ~ 10 år		
Aktivering	Via testknapper, RJ11-inngang til analogt telefonnett (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ekst.trigger, 3,5 mm ekst. trigger		
Maks. utgangseffekt	4,7 dBm	Radiofrekvens	868,30MHz
Dekning	50-250 m, avhengig av bygningens egenskaper/bygningstetthet.		
Antall radiotaster	64 som standard. Opptil 256 med valgfri programvare.		
Betjening	Temperatur: 0° til 35° C. Luftfugtighed: 15 % til 90 %, ikke-kondenserende		
Konfiguration	Denne modtager kan bruges med alle Visit-sendere.		
I esken	<ul style="list-style-type: none">▪ BE1431-868 Visit Telefonsender▪ Telefonsplitter*	<ul style="list-style-type: none">▪ 1.5V AA alkaline batteries▪ Velcro, screws and plugs	
Tilbehør	<ul style="list-style-type: none">▪ BE9026-P02 Tråkkematte▪ BE9023-P02 Magnetbryter▪ BE9253 Ekstern Utløserkabel▪ BE9002 SS-RJ11-telefontilslutter (SE)(-T01)▪ BE9005 RJ11-telefontilslutter (-T02)▪ BE9007 BS-RJ11-telefontilslutter (UK)(-T03)	<ul style="list-style-type: none">▪ BE9008 F-010-RJ11 telefonadapter (FR) (-T04)▪ BE9010 Tripolar-RJ11 telefonsplitter (FI) (-T05)▪ BE9012 DS-RJ11-telefonsplitter (DK) (-T06)▪ BE9013 TAE-RJ11-telefonadapter (DE) (-T07)	

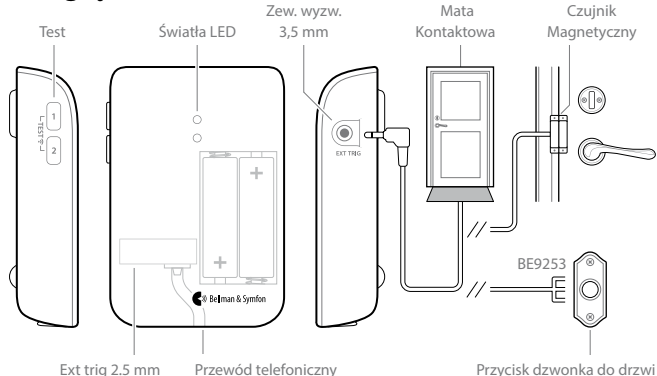
NO

Proszę przeczytać najpierw

Niniejsza broszura zawiera wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji nowego Nadajnika Telefonicznego Visit. Proszę uważnie przeczytać niniejszą broszurę, w tym rozdział Ostrzeżenia. W razie dodatkowych pytań proszę skontaktować się z protetykiem słuchu.

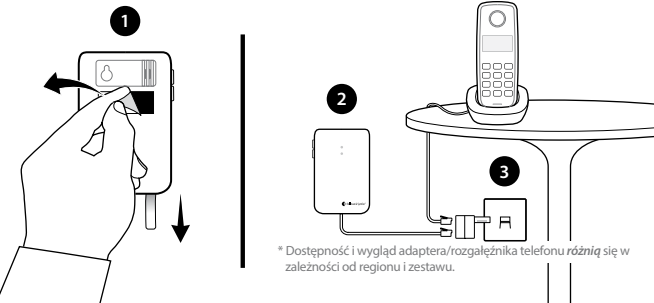
Przeznaczenie	Celem systemu ostrzegania Visit jest ostrzeganie osób niesłyszących i niedosłyszących o ważnych sygnałach w ich domu.
Zamierzony użytkownik	Osoba z lekkim lub ciężkim ubytkiem słuchu lub głuchotą.
Docelowa grupa użytkowników	Docelowa grupa użytkowników składa się z osób w każdym wieku z lekkim lub poważnym ubytkiem słuchu lub głuchotą, które potrzebują wzmocnienia audio, wizualnego lub sensorycznego.
Zasada działania	System ostrzegania Visit składa się z zestawu bezprzewodowo połączonych nadajników i odbiorników rozmieszczonych w całym domu. Gdy nadajnik wykryje aktywność, wysyła sygnał do Odbiornika Błyskowego Visit, który ostrzega użytkownika dźwiękiem, błyskami lub wibracjami. Do korzystania z systemu potrzebny jest co najmniej jeden nadajnik i jeden odbiornik.

Przegląd



Instalacja

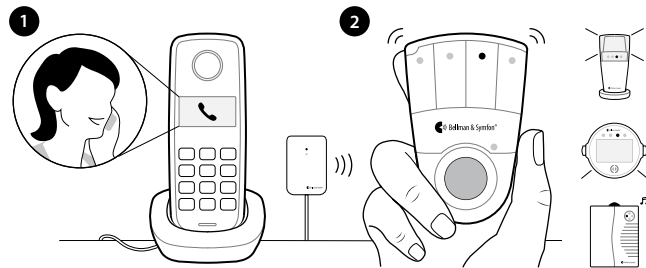
- 1 Proszę wyjąć zakładkę baterii, aby uruchomić urządzenie. Wyczyścić ścianę wilgotną ściereczką i usunąć folię ochronną z rzepu.
- 2 Proszę zamontować nadajnik na ścianie. Można również użyć dołączonej śruby i wtyczki.
- 3 Proszę podłączyć rozgałęźnik telefonu* między wtyczkami telefonu a gniazdem.



* Dostępność i wygląd adaptera/rozgałęźnika telefonu *różni* się w zależności od regionu i zestawu.

Testowanie

- 1 Proszę skorzystać z telefonu komórkowego lub poprosić znajomego o zadzwonienie na linię stacjonarną.
- 2 Żółta dioda Visit na odbiorniku zaświeci się i zacznie on emitować dźwięk, migać lub wibrować, w zależności od odbiornika. Jeśli odbiornik nie reaguje, proszę przeczytać **Rozwiązywanie problemów**.



Ogólne ostrzeżenia

Niniejsza sekcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i warunków eksploatacji. Proszę zachować tę broszurę do wykorzystania w przyszłości. Jeśli dopiero instalują Państwo urządzenie, niniejszą broszurę należy przekazać domownikom.

Ostrzeżenia o zagrożeniach

- Nieprzestrzeganie tych instrukcji bezpieczeństwa może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub inne obrażenia ciała bądź uszkodzenie urządzenia lub innego mienia.
- Proszę upewnić się, że urządzenie jest niedostępne dla dzieci poniżej 3 roku życia.
- Należy pamiętać, że alarmy i powiadomienia mogą zostać pominięte, jeśli baterie się wyczerpią.
- Proszę używać wyłącznie akumulatorów określonych w niniejszej broszurze.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Proszę nie wystawiać urządzenia na działanie wilgoci.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami podczas przechowywania i transportu.
- To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej.

- Proszę nie używać ani nie przechowywać tego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwarty ogień, grzejniki, piece lub inne urządzenia wytwarzające ciepło.
- Proszę nie demontować urządzenia; istnieje ryzyko porażenia prądem. Manipulowanie lub demontaż urządzenia spowoduje utratę gwarancji.
- Kable należy chronić przed wszelkimi potencjalnymi źródłami uszkodzeń.
- Proszę nie wprowadzać żadnych zmian ani modyfikacji w tym urządzeniu. Proszę używać wyłącznie oryginalnych Bellman & Symfon, aby uniknąć porażenia prądem.
- Baterie są toksyczne. Proszę ich nie połykać! Przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych. Jeśli zostaną połknięte, proszę natychmiast skonsultować się z lekarzem!

Informacje na temat bezpieczeństwa produktów

- Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.
- Nie wystawiać baterii na działanie ognia lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Proszę nie upuszczać urządzenia. Upadek na twardą powierzchnię może spowodować jego uszkodzenie
- Proszę nie używać urządzenia w miejscach, w których korzystanie ze sprzętu elektronicznego jest zabronione.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe.

- Jeśli dojdzie do poważnego incydentu związanego z tym urządzeniem, proszę skontaktować się z producentem i odpowiednimi władzami.
- Jeśli napotkają Państwo inne problemy z urządzeniem, prosimy skontaktować się z punktem zakupu, lokalnym biurem Bellman & Symfon lub producentem. Proszę odwiedzić stronę **bellman.com** w celu uzyskania informacji kontaktowych.
- Żadnej firmie, przedsiębiorstwu ani użytkownikowi nie wolno zmieniać częstotliwości, zwiększać mocy nadawania ani zmieniać oryginalnej charakterystyki lub wydajności zatwierdzonego urządzenia radiowego małej mocy.
- To urządzenie nie powinno być używane na pokładach samolotów, chyba że personel lotniczy wyraźnie na to zezwoli.

Warunki pracy

Urządzenie należy użytkować w suchym środowisku w granicach temperatury i wilgotności podanych w niniejszej broszurze. Jeśli produkt zostanie zamoczony lub wystawiony na działanie wilgoci, nie powinien być już uważany za niezawodny i dlatego należy go wymienić.

Czyszczenie

Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć wszystkie kable. Proszę używać miękkiej, niestrzępiącej się szmatki. Należy unikać dostania się wilgoci do otworów. Nie używać domowych środków czyszczących, aerozoli, rozpuszczalników, alkoholu, amoniaku, materiałów ściernych ani sprężonego powietrza.

Usługi serwisowe i wsparcie

Jeśli produkt wydaje się być uszkodzony lub nie działa prawidłowo, proszę postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej broszurze. Jeśli produkt nadal nie działa zgodnie z przeznaczeniem, proszę skontaktować się z lokalnym protetykiem słuchu w celu uzyskania informacji na temat usług serwisowych i gwarancji.

Warunki gwarancji

Firma Bellman & Symfon udziela gwarancji na niniejszy produkt (z wyłączeniem baterii) na okres dwóch (2) lat od daty zakupu na wszelkie wady wynikające z wadliwych materiałów lub wykonania. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie normalnych warunków użytkowania i usług serwisowych i nie obejmuje uszkodzeń wynikających z wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użytkowania, nieautoryzowanego demontażu lub zanieczyszczenia w jakikolwiek sposób. Niniejsza gwarancja wyklucza szkody przypadkowe i wtórne. Ponadto gwarancja nie obejmuje klęsk żywiołowych, takich jak pożar, powódź, huragany i tornada. Niniejsza gwarancja daje Państwu określone prawa, a także mogą Państwu przysługiwać inne prawa, które różnią się w zależności od stanu. Niektóre stany lub jurysdykcje nie zezwalają na ograniczenie lub wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych, lub ograniczenia czasu trwania dorozumianej gwarancji, więc powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania do Państwa. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw przysługujących Państwu jako konsumentom. Powyższa gwarancja nie może zostać zmieniona, chyba że w formie pisemnej podpisanej przez obie strony niniejszej umowy.

Objaśnienie symboli

MD

Wskazuje, że przedmiot jest urządzeniem medycznym.

UDI

Wskazuje nośnik zawierający informacje o unikalnym identyfikatorze urządzenia.



Wskazuje, że produkt nie powinien być wyrzucany jako nieposortowany odpad, ale musi zostać przekazany do oddzielnych punktów zbiórki w celu odzysku i recyklingu.

SN

Wskazuje numer seryjny producenta, dzięki czemu można zidentyfikować konkretne urządzenie medyczne.

REF

Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający identyfikację urządzenia medycznego.



Wskazuje producenta urządzenia medycznego.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ten symbol wskazuje, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia lub elementu sterującego znajdującego się w pobliżu miejsca umieszczenia symbolu lub że bieżąca sytuacja wymaga świadomości operatora lub działania operatora w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.



Określenie miejsca, w którym można znaleźć informacje, zwłaszcza w nagłych wypadkach.



Wskazuje limity temperatury, na które urządzenie medyczne może być bezpiecznie narażone.



Wskazuje zakres wilgotności, na którą urządzenie medyczne może być bezpiecznie narażone.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli

Proszę spróbować tego

Diody LED migają na pomarańczowo co minutę

- Baterie są wyczerpane. Proszę wymienić je na baterie litowe lub alkaliczne 1,5 V AA (LR6).

Dioda LED nadajnika świeci się na zielono, ale odbiornik nie odpowiada

- Proszę sprawdzić baterie i połączenia we wszystkich urządzeniach Visit.
- Proszę zbliżyć odbiornik do nadajnika, aby upewnić się, że znajduje się on w zasięgu radiowym.
- Proszę sprawdzić, czy urządzenia są ustawione na ten sam klucz radiowy, patrz **Zmiana klucza radiowego** na naszej stronie internetowej.

Dioda LED nadajnika nie świeci się, gdy dzwoni telefon lub gdy uruchamiane jest akcesorium

- Proszę nacisnąć przyciski testowe. Jeśli dioda LED świeci na zielono, proszę sprawdzić wszystkie połączenia. Jeśli dioda LED nie świeci się, proszę wymienić baterie. Proszę używać wyłącznie baterii litowych lub alkalicznych 1,5 V AA (LR6).

Jeśli	Proszę spróbować tego
Dioda LED nadajnika nie świeci się po naciśnięciu przycisków testowych	<ul style="list-style-type: none"> Proszę wymienić baterie. Proszę używać wyłącznie baterii litowych lub alkalicznych 1,5 V AA (LR6). Jeśli dioda LED nadal się nie świeci, proszę skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji o usłudze serwisowej.
Odbiornik jest aktywowany bez wyraźnego powodu	<ul style="list-style-type: none"> Prawdopodobnie w pobliżu jest zainstalowany inny system Visit, który uruchamia Państwa system. Proszę zmienić klucz radiowy we wszystkich urządzeniach, patrz Zmiana klucza radiowego na naszej stronie internetowej.

Informacje dotyczące zgodności

Niniejszym Bellman & Symfon oświadcza, że w Europie niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745 oraz dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności można uzyskać na stronie internetowej Bellman & Symfon **bellman.com**.

Strona
internetowa:



* Dostępność i wygląd adaptera/rozgałęźnika telefonu *różni* się w zależności od regionu i zestawu. ►

Specyfikacje techniczne

Wymiary	100 × 65 × 27 mm		
Waga	134 g, wraz z baterią i przewodem telefonicznym		
Zasilanie i bateria	Baterie: 2 × 1.5 V AA (LR6) litowe lub alkaliczne Pobór mocy: Aktywny < 70 mA, Pozycja biegu jałowego < 15 µA Czas pracy: Alkaliczny ~ 5 lata, Lit ~ 10 lata		
Aktywacja	Poprzez przyciski testowe, wejście RJ11 do analogowej sieci telefonicznej (26-120 V RMS, 15-100 Hz), zew. wyzw. 2,5 mm, zew. wyzw. 3,5 mm		
Maks. moc wyjściowa	4.7 dBm	Częstotliwość radiowa	868.30MHz
Pokrycie	50 - 250 m w zależności od charakterystyki budynku.		
Klucze radiowe	64 w standardzie. Do 256 z opcjonalnym oprogramowaniem.		
Działanie	Temperatura: 0° to 35° C. Wilgotność: 15% – 90%, bez kondensacji		
Konfiguracja	Nadajnik ten może być używany ze wszystkimi odbiornikami Visit		
W pudełku	<ul style="list-style-type: none"> BE1431-868 Visit Nadajnik Telefoniczny Rozgałęźnik telefonu* 	<ul style="list-style-type: none"> 1.5V AA Baterie alkaliczne Rzepy, śruby i zaślepki 	
Akcesoria	<ul style="list-style-type: none"> BE9026-P02 Mata Kontaktowa BE9023-P02 Czujnik magnetyczny BE9253 Zewnętrzny kabel wyzwalający BE9002 Rozgałęźnik telefoniczny SS-RJ11 (SE) (-T01) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9005 Rozgałęźnik telefoniczny RJ11 (-T02) BE9007 Rozgałęźnik telefoniczny BS-RJ11 (UK) (-T03) BE9008 Adapter telefoniczny F-010-RJ11 (FR) (-T04) 	<ul style="list-style-type: none"> BE9010 Trójbiegunowy rozgałęźnik telefoniczny RJ11 (FI) (-T05) BE9012 Rozgałęźnik telefonu DS-RJ11 (DK) (-T06) BE9013 Adapter telefonu TAE-RJ11 (DE) (-T07)

Läs detta först

Den här broschyren beskriver hur du använder och underhåller din nya telefonsändare. Se till att du läser den noggrant, inklusive avsnittet **Varningar**. Om du har ytterligare frågor, kontakta din audionom.

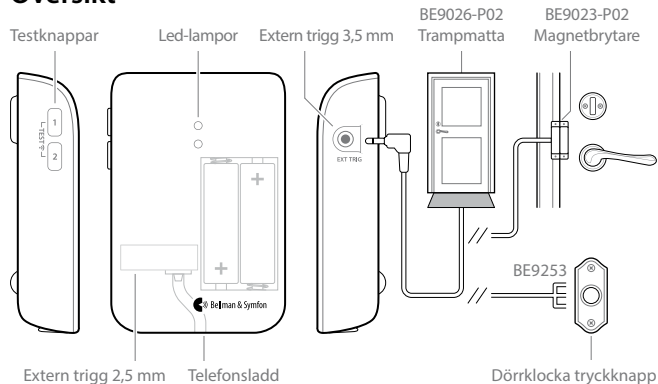
Avsedd användning Visit-systemets syfte är att uppmärksamma hörselskadade och döva personer på viktiga signaler i hemmet.

Avsedd användare Avsedd användare är en person med mild till grav hörselnedsättning eller dövhet.

Avsedd användargrupp Avsedd användargrupp är människor i alla åldrar med mild till grav hörselnedsättning eller dövhet som har behov av ljud, syn- eller känsselförstärkning.

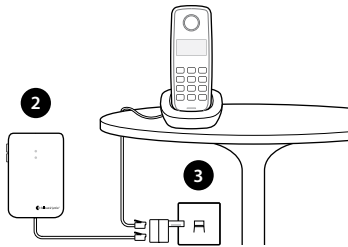
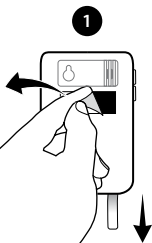
Funktionsbeskrivning Visitsystemet består av en uppsättning trådlöst anslutna sändare och mottagare som är utplacerade i hemmet. När en sändare registrerar en aktivitet, skickar den signal till mottagaren som notifierar användaren med ljud, blixtljus eller vibrationer. För att använda systemet behövs minst en sändare och en mottagare.

Översikt



Montera

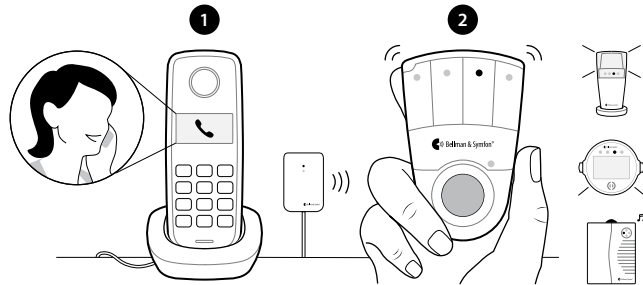
- 1 Dra bort batterilappen för att starta telefonsändaren. Rengör väggytan med våtservett och ta bort skyddsplasten från kardborrebandet.
- 2 Montera sändaren på väggen. Du kan också använda den medföljande skruven och pluggen.
- 3 Anslut mellanproppen* mellan telefonkontakten och telefonjacket.



* Vilken telefonadapter/mellanpropp som ingår och hur de ser ut *varierar* beroende på region och paket.

Testa

- 1 Använd mobiltelefon eller be en vän att ringa upp din fasta telefon.
- 2 Den gula Visit-lysdioden på mottagaren tänds och den börjar ljuda, blinka eller vibrera beroende på mottagare. Om den inte reagerar, läs **Felsökning**.



Allmänna varningar

Detta avsnitt innehåller viktig information om säkerhet, hantering och driftsförhållanden. Behåll det här broschyr för framtida användning. Om du enbart installerar enheten ska du ge broschyren till personerna som bor i hushållet.



Varningar

- Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra kroppsskada eller orsaka elektriska stötar, brand, skador på enheten eller annan egendom.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn under 3 år.
- Kom ihåg att du kan missa alarm och meddelanden om batterierna laddas ur.
- Använd bara de batterityper som anges i detta häfte.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten får inte utsättas för fukt.
- Skydda enheten mot stötar under förvaring och transport.
- Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med användarhandboken, orsaka skadliga störningar i radiokommunikation.
- Använd inte eller förvara enheten nära värmekällor som öppna lågor, värmeelement, ugn eller andra värmeavgivande enheter.

- Ta inte isär eller modifiera enheten, det finns risk för elstötar! Manipulering eller demontering av enheten upphäver garantin.
- Skydda elkablar från skador.
- Gör inga ändringar på enheten. Använd endast originaltillbehör från Bellman & Symfon. Annars finns en risk för elstötar!
- Batterier är giftiga. De får inte sväljas! Förvara utom räckhåll för barn och husdjur. Om batterierna sväljs, sök upp läkare omedelbart!



Information om produktsäkerhet

- Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till skador på enheten och upphäva garantin.
- Utsätt inte batterierna för öppen låga eller direkt solljus.
- Tappa inte enheten. Om den tappas på en hård yta kan enheten skadas.
- Använd inte enheten i områden där elektronisk utrustning är förbjuden.
- Enheten får endast repareras av ett auktoriserat servicecenter.
- Om en allvarlig händelse inträffar i anknytning till enheten, kontakta tillverkaren och relevant myndighet.

- Om du stöter på andra problem med din enhet, kontakta inköpsstället, din lokala Bellman & Symfon-representant eller tillverkaren. Besök **bellman.com** för kontaktinformation.
- Inga företag eller användare får ändra frekvensen, förbättra sändningseffekten eller ändra de ursprungliga egenskaperna eller prestandan på en godkänd radiofrekvensenhet med låg effekt utan tillstånd från relevant myndighet.
- Denna enhet får inte användas på flygplan annat än om tillåtelse ges av flygplanets besättning.

Driftsförhållanden

Använd enheten i en torr miljö och inom de temperatur- och luftfuktighetsgränser som anges i detta häfte. Om enheten blir våt eller utsätts för fukt bör den inte längre betraktas som tillförlitlig och ska därför bytas ut.

Rengöring

Koppla ur alla kablar innan du rengör enheten. Använd en mjuk, luddfri trasa. Låt inte fukt komma in i öppningarna. Använd inte hushållsrengöringsmedel, aerosolsprej, lösningsmedel, alkohol, ammoniak eller slipmedel. Denna enhet kräver ingen sterilisering.

Service och support

Om produkten verkar skadad eller inte fungerar korrekt, följ instruktionerna i bruksanvisningen. Om enheten fortfarande inte fungerar som avsett, kontakta din audionom för information om service och garanti.

Garantivillkor

Bellman & Symfon erbjuder en produktgaranti på två (2) år (exklusive batteri) från inköpsdatumet mot eventuella fel som beror på defekt material eller tillverkning. Denna garanti gäller endast för normala användnings- och serviceförhållanden och inkluderar inte skador som uppstår till följd av olycka, försummelse, missbruk, obehörig demontering eller föroreningar, oavsett orsaken. Denna garanti täcker inte oavsiktliga och följdskador. Vidare täcker inte garantin force majeure-händelser som eld, översvämning, orkaner och tornador. Denna garanti ger dig specifika lagliga rättigheter och du kan också ha andra rättigheter som varierar från region till region. Vissa jurisdiktioner tillåter inte begränsning eller uteslutning av oavsiktliga skador eller följdskador, eller begränsningar för hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig. Denna garanti kompletterar dina lagstadgade rättigheter som konsument. Denna garanti får bara ändras medelst undertecknande av båda parter.

Symbolförklaring

MD

Anger att enheten är en medicinteknisk enhet.

UDI

Anger en bärare som innehåller information om unik identifiering av enheten.



Anger att produkten inte får kasseras som osorterat avfall utan måste skickas till separata insamlingsanläggningar för återvinning och återanvändning.

SN

Anger tillverkarens serienummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras.

REF

Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.



Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten.



Denna symbol anger att användaren bör läsa bruksanvisningen.



Denna symbol anger att försiktighet är nödvändig vid användning av enheten eller kontrollenheten i närheten av där symbolen är placerad, eller att den aktuella situationen kräver att operatören är medveten om eller vidtar åtgärder för att undvika oönskade konsekvenser.



Att identifiera en plats där information kan hittas, särskilt i en nödsituation.



Anger de temperaturgränser som den medicintekniska enheten kan utsättas för på ett säkert sätt.



Anger det luftfuktighetsintervall som den medicintekniska enheten kan exponeras för på ett säkert sätt.

Felsökning

Om

Gör så här

Lysdioderna blinkar orange varje minut

- Batterierna är urladdade. Byt ut dem mot 1,5 V AA (LR6) litium eller alkaliska batterier.

Sändarens lysdiod lyser grönt men mottagaren svarar inte

- Kontrollera att batterierna i mottagaren och telefonsändaren fungerar och att alla kontakter är anslutna.
- Flytta mottagaren närmare sändaren för att se till att den är inom radoräckvidd.
- Kontrollera att enheterna är inställda på samma radionyckel, se **Ändra radionyckeln** på vår webbsida.

Sändarens lysdiod tänds inte när telefonen ringer eller när ett tillbehör utlöses

- Tryck på testknapparna på sändaren. Om lysdioden lyser grönt, kontrollera alla anslutningar. Om lysdioden inte lyser grönt, byt ut batterierna. Använd endast 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliska batterier.

Om	Gör så här
Sändarens lysdiod tänds inte när jag trycker på testknapparna	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Byt ut batterierna. Använd endast 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliska batterier. Om lysdioden fortfarande inte tänds, kontakta din återförsäljare för serviceinformation.
Mottagaren aktiveras utan uppenbar anledning	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Det finns förmodligen ett annat Visit-system installerat i närheten som utlöser ditt system. Byt radionyckel på alla enheter, se Ändra radionyckeln på vår webbsida.

Överensstämmelse

Härmed försäkrar Bellman & Symfon att denna produkt i Europa överensstämmer med de väsentliga kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 och direktivet om radioutrustning 2014/53/EU. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse kan erhållas från Bellman & Symfons webbplats **bellman.com**.

Webbsida:



* Vilken telefonadapter/mellanpropp som ingår och hur de ser ut *varierar* beroende på region och paket. ►

Tekniska specifikationer

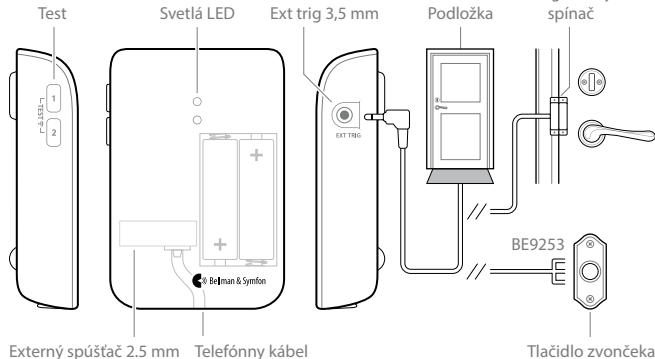
Mått	100×65×27 mm	
Vikt	134 g, inklusive batteri och telefonsladd	
Ström och batteri	Batterier: 2×1.5 V AA (LR6) litium eller alkaliska Strömförbrukning: Aktiv <70 mA, vilande <15 µA Drifttid: Alkaliska ca 5 år, litium ca 10 år	
Aktivering	Med testknappar, RJ11-ingång till analogt telefonnätverk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig., 3,5 mm ext trig.	
Max. utgångseffekt	4,7 dBm	Radiofrekvens 868,30MHz
Täckning	50 – 250 m, beroende på byggnadens egenskaper.	
Antal radionycklar	64 som standard. Upp till 256 med extra programvara.	
Drift	Temperatur: 0° till 35° C. Luftfuktighet: 15 % till 90 %, icke-kondenserande	
Konfiguration	Denna mottagare kan användas med alla Visitsändare.	
I förpackningen	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BE1431-868 Visit Telefonsändare ▪ Mellanpropp* 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1,5V AA Alkaliska batterier ▪ Kardborreband, skruv och plugg
Tillbehör	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BE9026-P02 Trampmatta ▪ BE9023-P02 Magnetbrytare ▪ BE9253 Extern triggerkabel ▪ BE9002 SS-RJ11-fördelare (SE)(-T01) ▪ BE9005 RJ11-fördelare (-T02) ▪ BE9007 BS-RJ11-fördelare (UK)(-T03) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BE9008 F-010-RJ11-telefonadapter (FR) (-T04) ▪ BE9010 Tripolar-RJ11-mellanpropp (FI) (-T05) ▪ BE9012 DS-RJ11-mellanpropp (DK)(-T06) ▪ BE9013 TAE-RJ11-adapter (DE) (-T07)

Najskôr si prečítajte toto

Táto brožúra vám poskytne návod na používanie a údržbu vášho nového telefónneho vysielača Visit. Uistite sa, že ste si túto brožúru pozorne prečítali, vrátane časti **Upozornenia**. Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na svojho odborníka na starostlivosť o sluch.

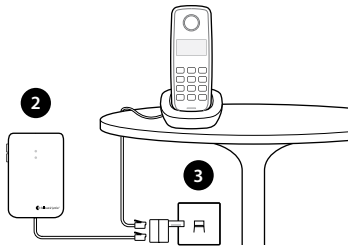
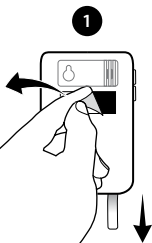
- Zamýšľaný účel** Účelom výstražného systému Visit je upozorniť nepočujúcich a nedoslýchavých ľudí na dôležité signály v ich domácnosti.
- Zamýšľaný používateľ** Osoba s miernou až ťažkou stratou sluchu alebo hluchotou.
- Zamýšľaná skupina používateľov** Cieľovú skupinu používateľov tvoria ľudia všetkých vekových kategórií s miernou až ťažkou stratou sluchu alebo hluchotou, ktorí potrebujú zvukové, vizuálne alebo zmyslové zosilnenie.
- Princíp fungovania** Výstražný systém Návšteva pozostáva zo súboru bezdrôtovo prepojených vysielačov a prijímačov, ktoré sú umiestnené v celom dome. Keď vysielač zistí aktivitu, dá signál prijímaču Visit, ktorý používateľa upozorní zvukom, blikaním alebo vibráciami. Na používanie systému potrebujete aspoň jeden vysielač a jeden prijímač.

Prehľad



Inštalácia

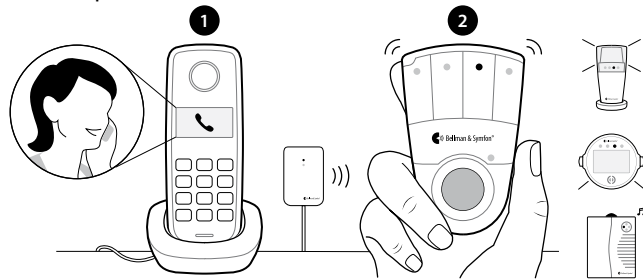
- 1 Ak chcete zariadenie spustiť, odstráňte zástrčku na vytiahnutie batérie. Očistite stenu vlhkou utierkou a odstráňte ochrannú fóliu zo suchého zipsu.
- 2 Pripevnite vysielač na stenu. Môžete použiť aj dodanú skrutku a zástrčku.
- 3 Medzi telefónne zástrčky a zásuvku pripojte telefónnu rozbočku*.



* Obsah a vzhľad telefónneho adaptéra/rozbočovača *sa líšia* v závislosti od regiónu a balenia.

Testovanie

- 1 Použite mobilný telefón alebo požiadajte priateľa, aby zavolał na váš pevný telefón.
- 2 Na prijímači sa rozsvieti žltá kontrolka Visit LED a v závislosti od prijímača začne vydávať zvuk, blikať alebo vibrovať. Ak nereaguje, prečítajte si časť **Riešenie problémov**.



Všeobecné upozornenia

Táto časť obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, manipulácii a prevádzkových podmienkach. Túto brožúru si uschovajte na ďalšie použitie. Ak zariadenie práve inštalujete, túto brožúru musíte odovzdať majiteľovi domu.

Výstrahy pred nebezpečenstvom

- Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné zranenie alebo poškodenie zariadenia alebo iného majetku.
- Uistite sa, že toto zariadenie je mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.
- Upozorňujeme, že ak sa vybijú batérie, alarmy a upozornenia môžu byť zmeškané.
- Používajte len typy batérií, ktoré sú uvedené v tejto brožúre.
- Toto zariadenie je určené len na použitie v interiéri. Zariadenie nevystavujte vlhkosti.
- Chráňte zariadenie pred nárazmi počas skladovania a prepravy.
- Toto zariadenie generuje, využíva a môže vyžarovať rádiovú frekvenciu, a ak nie je nainštalované a používané v súlade s používateľskou príručkou, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie.

- Toto zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, ako sú otvorený oheň, radiátory, rúry alebo iné zariadenia, ktoré produkujú teplo.
- Zariadenie nerozoberajte; hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Akékoľvek zásahy do zariadenia alebo jeho rozobratie vedú k zániku záruky.
- Chráňte káble pred akýmkoľvek možným zdrojom poškodenia.
- Na tomto zariadení nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy. Používajte iba originálne Bellman & Symfon, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.
- Batérie sú toxické. Neprehltnite ich! Uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat. V prípade ich prehltnutia sa okamžite poraďte s lekárom!

Informácie o bezpečnosti výrobu

- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia a stratu záruky.
- Nevystavujte batérie ohňu ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Zariadenie nepúšťajte. Pád na tvrdý povrch ho môže poškodiť.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Prístroj môže opravovať iba autorizované servisné stredisko.
- Ak v súvislosti s týmto zariadením dôjde k závažnej udalosti, kontaktujte výrobcu a príslušný orgán.

- Ak sa so zariadením vyskytnú iné problémy, obráťte sa na miesto nákupu, miestnu pobočku spoločnosti Bellman & Symfon alebo na výrobcu. Kontaktné informácie nájdete na stránke **bellman.com**.
- Žiadna spoločnosť, podnik ani používateľ nesmie meniť frekvenciu, zvyšovať vysielací výkon ani meniť pôvodné charakteristiky alebo výkon schváleného nízkovýkonného rádiovýkonného zariadenia.
- Toto zariadenie by sa nemalo používať na lietadlách, pokiaľ to letový personál výslovne nepovolí.

Prevádzkové podmienky

Zariadenie prevádzkujte v suchom prostredí v rámci limitov teploty a vlhkosti uvedených v tejto brožúre. Ak výrobok navlhne alebo je vystavený vlhkosti, nemal by sa už považovať za spoľahlivý, a preto by sa mal vymeniť.

Čistenie

Pred čistením zariadenia odpojte všetky káble. Použite mäkkú handričku, ktorá nepúšťa vlákna. Zabráňte tomu, aby sa do otvorov dostala vlhkosť. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť, aerosólové spreje, rozpúšťadlá, alkohol, čpavok, abrazíva ani stlačený vzduch.

Servis a podpora

Ak sa zdá, že je výrobok poškodený alebo nefunguje správne, postupujte podľa pokynov v tejto brožúre. Ak výrobok stále nefunguje tak, ako má, obráťte sa na miestneho odborníka na ochranu sluchu, ktorý vám poskytne informácie o servise a záruke.

Záručné podmienky

Spoločnosť Bellman & Symfon poskytuje na tento výrobok (okrem batérie) záruku dva (2) roky od dátumu zakúpenia na akékoľvek chyby spôsobené chybným materiálom alebo spracovaním. Táto záruka sa vzťahuje len na bežné podmienky používania a servisu a nezahŕňa škody vzniknuté v dôsledku nehody, zanedbania, nesprávneho používania, neoprávnenej demontáže alebo znečistenia spôsobeného akýmkoľvek spôsobom. Táto záruka nezahŕňa náhodné a následné škody. Ďalej sa záruka nevzťahuje na zásahy vyššej moci, ako sú požiar, záplavy, hurikány a tornáda. Táto záruka vám poskytuje špecifické zákonné práva a môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa v jednotlivých štátoch líšia. Niektoré štáty alebo jurisdikcie nepovoľujú obmedzenie alebo vylúčenie náhodných alebo následných škôd alebo obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, takže vyššie uvedené obmedzenie sa na vás nemusí vzťahovať. Táto záruka dopĺňa vaše zákonné práva spotrebiteľa. Vyššie uvedenú záruku nie je možné meniť inak ako písomnou formou podpísanou oboma zmluvnými stranami.

Vysvetlenie symbolu

MD

Označuje, že položka je zdravotnícka pomôcka.



Tento symbol upozorňuje používateľa, aby si prečítal návod na použitie.

UDI

Označuje nosič, ktorý obsahuje informácie o jedinečnom identifikátore zariadenia.



Tento symbol označuje, že pri obsluhu zariadenia alebo ovládacieho prvku v blízkosti miesta, kde je symbol umiestnený, je potrebná opatrnosť, alebo že aktuálna situácia si vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.



Označuje, že výrobok by sa nemal vyhadzovať ako netriedený odpad, ale musí sa odovzdať do zariadení na separovaný zber na zhodnotenie a recykláciu.



Označenie miesta, kde možno nájsť informácie, najmä v prípade núdze.

SN

Uvádza sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Označuje teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.

REF

Uvádza katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Označuje rozsah vlhkosti, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky.

Riešenie problémov

Ak

Skúste toto

LED diódy blikajú každú minútu na oranžovo

- Batérie sú vybité. Vymeňte ich za lítiové alebo alkalické batérie 1,5 V AA (LR6).

LED dióda vysielajúca svieti na zeleno, ale prijímač nereaguje

- Skontrolujte batérie a pripojenia na všetkých Navštívte jednotky.
- Posuňte prijímač bližšie k vysielajúcu, aby ste sa uistili, že je v rádiovom dosahu.
- Skontrolujte, či sú jednotky nastavené na rovnaký rádiový kľúč, pozrite si časť **Zmena rádiového kľúča** na našej webovej stránke.

LED dióda vysielajúca sa nerozsvieti, keď zazvoní telefón alebo keď sa spustí príslušenstvo

- Stlačte testovacie tlačidlá. Ak sa kontrolka rozsvieti na zeleno, skontrolujte všetky pripojenia. Ak sa kontrolka LED nerozsvieti, vymeňte batérie. Používajte len lítiové alebo alkalické batérie 1,5 V AA (LR6).

Ak

Skúste toto

LED dióda vysielajúca sa nerozsvieti, keď stlačím testovacie tlačidlo

- Vymeňte batérie. Používajte len lítiové alebo alkalické batérie 1,5 V AA (LR6). Ak sa kontrolka LED stále nerozsvieti, obráťte sa na svojho predajcu, ktorý vám poskytne servisné informácie.

Prijímač je aktivovaný bez zjavného dôvodu

- Pravdepodobne je v blízkosti nainštalovaný iný systém návštevy, ktorý spúšťa váš systém. Zmeňte rádiový kľúč na všetkých jednotkách, pozrite si časť **Zmena rádiového kľúča** na našej webovej stránke.

Informácie o dodržiavaní predpisov

Spoločnosť Bellman & Symfon týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v Európe v súlade so základnými požiadavkami nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745 a smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je možné získať na webovej stránke spoločnosti Bellman & Symfon **bellman.com**.

Webová
lokality:



* Obsah a vzhľad telefónneho adaptéra/rozbočovača *sa líšia* v závislosti od regiónu a balenia. ►

Technické špecifikácie

Rozmery	100 × 65 × 27 mm
Hmotnosť	134 g, vrátane batérie a telefónneho kábla
Napájanie a batéria	Batérie: 2 × 1.5 V AA (LR6) lítiové alebo alkalické Spotreba energie: < 70 mA, Poloha voľnobehu: < 15 µA Prevádzkový čas: Alkalická ~ 5 rokov, lítiová ~ 10 rokov
Aktivácia	Cez testovacie tlačidlá, vstup RJ11 do analógovej telefónnej siete (26-120 V RMS, 15-100 Hz), 2,5 mm ext trig, 3,5 mm ext trig
Výstupný výkon max	4.7 dBm
Pokrytie	50 - 250 m v závislosti od vlastností budovy.
Rádiových kľúčov	64 ako štandard. Až 256 s voliteľným softvérom.
Operácia	Teplota: 0° až 35° C. Vlhkosť: 15 % - 90 %, bez kondenzácie
Konfigurácia	Tento vysielateľ možno používať so všetkými prijímačmi Visit
V krabici	▪ BE1431-868 Visit Snímač Zvonenia Telefónu ▪ 1.5V AA Alkalické batérie ▪ Telefónny rozbočovač* ▪ Suchý zips, skrutky a zátky
Príslušenstvo	▪ BE9026-P02 Magnetický spínač ▪ BE9007 Telefónny rozbočovač BS-RJ11 (UK)(-T03) ▪ BE9023-P02 Magnetický spínač ▪ BE9008 Telefónny adaptér F-010-RJ11 (FR)(-T04) ▪ BE9253 Externý spúšťač kábel ▪ BE9010 Trojpólový telefónny rozbočovač RJ11 (FI) (-T05) ▪ BE9002 Telefónny rozbočovač SS-RJ11 (SE) (-T01) ▪ BE9012 Telefónny rozbočovač DS-RJ11 (DK) (-T06) ▪ BE9005 Telefónny rozbočovač RJ11 (-T02) ▪ BE9013 Telefónny adaptér TAE-RJ11 (DE) (-T07)

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



CH REP

Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim Sweden
Phone +46 31 68 28 20
E-mail info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE1431_144MAN3.0

Date of issue: 2026-05-20

TM and © 2026 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.